

OEUVRE V.
LES DEUX
AVARES

OPÉRA BOUFON

En deux Actes

*Représenté devant sa Majesté à Fontainebleau le 27. Octobre
1770. et à la Comédie Italienne le 6. Décembre 1770.*

DÉDIE A MONSEIGNEUR

LE DUC D'AUUMONT

PAR

M. GRETRI

De l'Accadémie des Philharmoniques de Boulogne.

Prix 24^{lt}

Gravées par le S^r Dezauche.

A PARIS

Aux Adresses Ordinaires.

A Lion

M. Castaud vis à vis la Comédie. Gretry

A. P. D. R.

CATALOGUE

De la Musique de M. GRETRY

OPERA

<i>Le Huron</i>	18. ^{tt}	<i>Parties séparées de Zémire et Azor</i>	12. ^{tt}
<i>Lucille</i>	18. ^{tt}	<i>Idem de l'Ami de la Maison</i>	12.
<i>Le Tableau parlant</i>	18. ^{tt}	<i>Idem de la Rosière</i>	12.
<i>Silvain</i>	18. ^{tt}	<i>Idem de la Fausse magie</i>	12.
<i>L'Amilié à l'Epreuve</i>	18. ^{tt}	<i>Panurge G.^d Opera</i>	30.
<i>Les deux Avarés</i>	18. ^{tt}	<i>Richard</i>	30.
<i>Zémire et Azor</i>	24. ^{tt}	<i>Parties Séparées</i>	12.
<i>L'Ami de la maison</i>	18. ^{tt}	<i>Le Mariage d'Antonio</i>	12.
<i>{ Le Magnifique</i>	18. ^{tt}	<i>Parties Séparées</i>	6.
<i>{ parties séparées Idem</i>	9. ^{tt}	<i>Le Comte D'albert</i>	24.
<i>La Rosière</i>	24. ^{tt}	<i>Parties séparées</i>	9.
<i>La Fausse magie</i>	24. ^{tt}	<i>Le Rival Confident</i>	18.
<i>Céphale et Procris, g.^d Opéra</i>	30. ^{tt}	<i>parties séparées</i>	9.
<i>{ Les Mariages Samnites</i>	24. ^{tt}	<i>Les Méprisses par ressemblances</i>	24.
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}	<i>parties séparées</i>	12.
<i>{ Le Jugement de Midas</i>	24. ^{tt}	<i>Raoul Barbe Bleu</i>	24.
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}	<i>Partie Séparées</i>	12.
<i>{ L'Amant Jaloux</i>	24. ^{tt}	<i>Pierre Le Grand</i>	24.
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}	<i>Partie Séparées</i>	12.
<i>{ Les Evenemens Improvus</i>	24. ^{tt}	<i>Guillaume Tell</i>	30.
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}	<i>Partie Séparées</i>	15.
<i>Andromaque g.^d Opéra</i>	30. ^{tt}	<i>Lisbeth</i>	30.
<i>Célinette à la Cour où la Double Epreuve</i>	30. ^{tt}	<i>Partie Séparées</i>	15.
<i>{ Aucassin et Nicolette</i>	24. ^{tt}	<i>Anacréon Chez Polycrate</i>	40.
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}		
<i>L'Embaras des Richesses</i>	30. ^{tt}		
<i>la Caravane du Caire</i>	30. ^{tt}		
<i>{ L'Epreuve Villageoise</i>	18. ^{tt}		
<i>{ parties séparées</i>	9. ^{tt}		

A PARIS.

Aux Adresses ordinaires de Musique)

En Province.

Chés tous les M.^{ds} de Musique)

OUVERTURE

I

*Le Theatre représente une place publique. La maison de Gripon est à droite, à côté
s'élève une pyramide. Le derrière de la maison de Martin est à gauche, et il doit y avoir une
fenêtre grillée. Dans le fond du théâtre se trouve une maison avec une fenêtre assez
enfoncée. Vis à vis la maison de Martin est un puit.*

Corni in D.

Oboe

Violons

Violoncelles

Basso, Violoncelle, Fagotti, col. Basc.

Allegro non tanto

col. rep.

unis

Handwritten musical score for Viola and other instruments. The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The first system includes staves for Viola, Violin I, Violin II, Violoncello, and Double Bass. The second system includes staves for Viola, Violin I, Violin II, Violoncello, and Double Bass. The Viola part is marked with *Viola* and features a melodic line with many slurs and ties. The Violoncello part is marked with *col p. v.* and *trillo*. The Double Bass part is marked with *F* and *F*. The score is written in a cursive, handwritten style.

Violoncello

trillo

col p. v.

Viola

F F F

F F

Fagotti

P les notes d'en haut pour les violoncelles et bassons, celles d'enbas pizzicato pour les Contrebasses

Violoncelle

Contrebasse

Viola

Fag.

la meme chose

viola

A handwritten musical score on ten staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into two systems of five staves each. The first system contains staves 1 through 5, and the second system contains staves 6 through 10. The notation is in a historical style, possibly from the 18th or 19th century. The paper is aged and shows some staining. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is not explicitly written but appears to be common time (C). The score includes a variety of note values, including minims, crotchets, and quavers. There are also some markings that look like 'r' for rests. The bottom of the page has some additional markings, including a large 'F' and some handwritten text.

solo

p

F

bassee et Fag.

F

This is a handwritten musical score for a symphony, consisting of two systems of staves. The notation is in ink on aged paper. The first system includes a woodwind section with a solo part and a bassoon section. The second system continues the orchestration with various instrumental parts. The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *tutti*, and a section marked *col b.* (coll'arco). The notation features a variety of note values, rests, and articulation marks.

solo

Fagotti

col b.

p

tutti

This page of a handwritten musical score, numbered 6 in the top left, contains twelve staves of music. The notation is complex, featuring numerous sixteenth-note runs, slurs, and dynamic markings. The staves are arranged in a system with various clefs and key signatures. The notation includes many accidentals and slurs, suggesting a highly technical piece. The word "unus" is written in a cursive script on the eighth staff. The page shows signs of age, with some staining and wear.

Staves 1-2: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Staff 1 contains a series of sixteenth-note runs. Staff 2 contains a series of sixteenth-note runs.

Staves 3-4: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Staff 3 contains a series of sixteenth-note runs. Staff 4 contains a series of sixteenth-note runs.

Staves 5-6: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Staff 5 contains a series of sixteenth-note runs. Staff 6 contains a series of sixteenth-note runs.

Staves 7-8: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Staff 7 contains a series of sixteenth-note runs. Staff 8 contains a series of sixteenth-note runs.

Staves 9-10: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Staff 9 contains a series of sixteenth-note runs. Staff 10 contains a series of sixteenth-note runs.

Staves 11-12: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Staff 11 contains a series of sixteenth-note runs. Staff 12 contains a series of sixteenth-note runs.

Dynamic markings: "F" (Forte) appears on staves 7, 8, 9, and 12. The word "unus" appears on staff 8.

This page contains a handwritten musical score for page 7. The score is organized into two systems of staves. The first system includes a vocal line at the top, followed by a staff labeled *unis*, and then four staves for instruments. The second system includes a vocal line, a staff labeled *cello*, a staff labeled *unis*, and four staves for instruments. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). There are also performance instructions in French, including *Fagot, et viola conte*, *la même chose*, and *Fag et viola compte*. The handwriting is in ink on aged paper.

unis

F

P

Fagot, et viola conte

la même chose

cello

F

unis

F

P

Fag et viola compte

F

la même chose

F

~~UHS~~

F

viola

col b.

F

solo

P

P

Handwritten musical score on page 9, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a system of staves, with some staves containing notes and others containing rests. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *solo*, *F*, *P*, and *cal/b.*. The score is organized into measures, with some measures containing multiple notes and others containing single notes or rests. The handwriting is in ink, and the paper shows signs of age and wear.

The score is written in a system of staves, with some staves containing notes and others containing rests. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *solo*, *F*, *P*, and *cal/b.*. The score is organized into measures, with some measures containing multiple notes and others containing single notes or rests. The handwriting is in ink, and the paper shows signs of age and wear.

This page of musical notation consists of 15 staves. The notation is written in a system with multiple parts. The staves are arranged as follows:

- Staff 1: Treble clef, mostly rests.
- Staff 2: Treble clef, mostly rests.
- Staff 3: Treble clef, contains a melodic line with notes and accidentals.
- Staff 4: Treble clef, mostly rests.
- Staff 5: Treble clef, contains a complex melodic line with many notes and accidentals.
- Staff 6: Treble clef, mostly rests.
- Staff 7: Bass clef, contains a melodic line with notes and accidentals.
- Staff 8: Treble clef, contains a melodic line with notes and accidentals.
- Staff 9: Treble clef, contains a melodic line with notes and accidentals.
- Staff 10: Treble clef, contains a melodic line with notes and accidentals.
- Staff 11: Treble clef, contains a melodic line with notes and accidentals.
- Staff 12: Treble clef, contains a melodic line with notes and accidentals.
- Staff 13: Treble clef, contains a melodic line with notes and accidentals.
- Staff 14: Treble clef, contains a melodic line with notes and accidentals.
- Staff 15: Bass clef, contains a melodic line with notes and accidentals.

Dynamic markings are present on several staves:

- Staff 8: **P** (Piano) and **F** (Forte) markings.
- Staff 11: **F** (Forte) marking.
- Staff 15: **F** (Forte) marking.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like **P**, **F**, and **ff**.

A handwritten musical score on 11 staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into two systems of five staves each, with a single staff at the bottom. The notation is in a historical style, possibly 18th or 19th century. The key signature is one sharp (F#). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The score includes several dynamic markings: *cal. 1^o v* (crescendo), *sfz* (sforzando), *fff* (fortissimo), and *p* (piano). The notation is in a historical style, possibly 18th or 19th century. The score includes several dynamic markings: *cal. 1^o v* (crescendo), *sfz* (sforzando), *fff* (fortissimo), and *p* (piano). The notation is in a historical style, possibly 18th or 19th century. The score includes several dynamic markings: *cal. 1^o v* (crescendo), *sfz* (sforzando), *fff* (fortissimo), and *p* (piano).

This page of a handwritten musical score, numbered 12, contains 14 staves. The notation is in a historical style, likely 18th or 19th century. The first system (staves 1-4) features a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The first staff has a series of eighth and sixteenth notes, with a fermata over the final note. The second staff is mostly empty, with a single note at the end. The third staff has a series of eighth notes. The fourth staff has a series of eighth notes, with a fermata over the final note. The second system (staves 5-8) features a treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff has a series of eighth notes. The sixth staff has a series of eighth notes. The seventh staff has a series of eighth notes. The eighth staff has a series of eighth notes. The third system (staves 9-12) features a treble clef with a key signature of two sharps. The ninth staff has a series of eighth notes. The tenth staff has a series of eighth notes. The eleventh staff has a series of eighth notes. The twelfth staff has a series of eighth notes. The fourth system (staves 13-14) features a bass clef with a key signature of two sharps. The thirteenth staff has a series of eighth notes. The fourteenth staff has a series of eighth notes. The word *collegio* is written in the eleventh staff, and the word *unio* is written in the twelfth staff. The letter *F* appears as a dynamic marking in the first, fourth, and eighth staves.

This page contains a handwritten musical score for page 13. The notation is spread across approximately 15 staves. The top section includes several staves with notes and rests, some marked with 'col p. p.' and 'tutti'. A prominent melodic line with many sixteenth notes is visible in the middle section. Below this, there are staves with chords marked 'F' and a section with many sixteenth notes. The bottom section features a bass line and several staves with notes and rests, including a section with many sixteenth notes. The score is written in a cursive, handwritten style.

This musical score for guitar is arranged in two systems of six staves each. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first system contains the following markings: *F*, *F*, *F*, *P*, *F*, and *pizzicato*. The second system contains: *P*, *F*, *F*, *P*, *F*, and *pizzicato*. The score is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C).

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are vocal parts, likely for a soprano and an alto, written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a piano accompaniment in treble clef, marked *col. v.*. The fourth staff is another piano accompaniment in treble clef, marked *col. v.*. The fifth staff is a piano accompaniment in treble clef, marked *col. b.*. The sixth staff is a piano accompaniment in bass clef, marked *col. b.*. The seventh staff is a piano accompaniment in bass clef, marked *col. b.*. The music is in a common time signature and features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are vocal parts, likely for a soprano and an alto, written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a piano accompaniment in treble clef, marked *col. v.*. The fourth staff is another piano accompaniment in treble clef, marked *col. v.*. The fifth staff is a piano accompaniment in treble clef, marked *col. b.*. The sixth staff is a piano accompaniment in bass clef, marked *col. b.*. The seventh staff is a piano accompaniment in bass clef, marked *col. b.*. The music is in a common time signature and features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

SCENE I.^{ERE}

JEROSME
(à la fenêtre de Martin.)

Violini

Viola pizzicato

Trombe

Andante

pizzicato

Du Rossignol pendant la nuit la voix rejouit sa compagne

le premier violon avec la mandoline

l'amour que la gêne accompagne à parler dans l'ombre est réduit, à par...

arco *pizzicato*

la mandoline
compte con arco

Recit

ler dans l'émbrassement duit écoute... je n'entends rien, non elle n'ouvre

larco Allegretto

poco f. F.

poco f.

point sa je ne tre. Henri et le n'ose y paraitre ah! Gripon son oncle Gripon

poco f. F.

P. PP.

P. PP.

est sans doute dans la maison. écoutons non voyons en

P. PP.

Mandoline

pizzicato

1^{er} et 2^e violon

pizz.

cor essayons de chanter plus fort. Du Rossignol pendant la nuit comme prima

la voix réjouit sa compagne la voix réjouit sa com. pagne

ma.

p.v. con arco

F.

Henriette ouvrant sa fenêtre et répondant d'une voix basse

L'Amour que la gêne accompagne met l'ab-sen... ce et l'om...

p^r v. avec mand.

... ça pro fit — met l'ab-sen-ce et l'ombre à pro fit .

arco F.

Jerome.

Henriette. Il n'y est donc pas ?

Henriette.

Non Jerome. Et le votre ?

Jerome.

Non plus il vient de sortir. descendons dans la place

Madelon.

Chut, chut. Voici quelqu'un. Monsieur Jerome c'est votre oncle Martin.

Jerome refermant sa fenetre Retirons nous : laissons le passer.

Madelon.

Paix. le voici.

(Elle ne referme sa fenetre qu'à moitié ; et elle y reste avec Henriette, pour voir quand Martin s'en ira.)

la garde. tout cela est embarrassant... Par bonheur il est déjà tard et ce quartier ci n'est pas fréquenté j'espere que je pourrai faire mon coup... ouais qu'est ce qui vient là ?

SCENE III.

Martin, Gripon dans la place Henriette et Madelon à la fenetre

Madelon

Voici l'autre ; voici Gripon. Allons Mademoiselle vite à l'ouvrage.

(Gripon venant rapidement a sa maison, tirant un gros paquet de Clefs et ouvrant sa porte)

Quel bonheur pour moi que ce jeune homme perde tant, et qu'il ait si besoin d'argent ! certainement cette perte là va me porter un grand profit.

SCENE II.

Martin dans la place ; Henriette , et Madelon.

Martin

Le Diable emporte les nouvelles lanternes, et ceux qui les ont apportés de Paris a Smyrne !... Je ne quitterai autrefois la France que pour pouvoir m'enrichir plus paisiblement chez les Turcs. Il semble que la police diabolique de ce pays là me poursuive dans celui-ci... On voit clair comme en plein midi. Il vaudroit presque autant qu'il ny eut pas de nuit... ce sont d'ailleurs les Jouissaires qui sont à présent la

SCENE IV.

Martin. (Jerome paroissant à la fenetre.) Voilà le compere Gripon qui rentre chez lui bien tard !... Reconnoissons d'abord les lieux C'est donc là dessous c'est dans cette pyramide qu'on l'a enterré avec son or, ses diamans. O Martin, Martin quel coup pour toi ! Je vais enfin être assez riche et je n'aurai plus besoin de preter de l'argent. Cela donne trop d'inquiétudes.

Oboe

Violone

Martin

Basse. Viola col basso

Allegro comodo

Sans cesse auprès de mon tré...

... or je veux tou jours dans ma cassette te je veux toujours garder mon or je

veux toujours garder mon or garder mon or. dans ma cassette sans cesse an

... près de mon trésor je veux toujours garder mon or je veux toujours toujours toujours tou-

Handwritten musical score on page 22, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts, lyrics in French, and dynamic markings like 'P.' and 'F.'.

jours gar... der mon or je veux toujours toujours toujours garder mon or je veux toujours tou

jour toujours garder mon or

Je le garderai, je le compterai, je l'admurerai je le baise.

Dynamic markings: P. (Piano), F. (Fortissimo).

...rai d'une féli-ci-té par-fai-te en-sin je joui-rai. Ma homet en sonpara-

F. P. F. P.

...dis pour ses Turcs met des houris il ne sera pas mon prophète de beau-se.

F. P.

qu'ne valent bien mieux qu'un jo li pied que de beaux yeux qu'un jo li pied que

de beaux yeux il ne sera pas mon prophète des se^{ns} qui^{ns} bien son-

Adagio

ainsi des dyables trébuchans un ciel . . . tout d'argent *come prima* mau-

roit plus aise-ment fait croire à l'alco-ran, sans cesse auprès *Dacapo.*

JEROME entrouvrant sa fenêtre et la refermant tout de suite.

Le bourreau, il ne s'en ira pas !

Martin examinant la pyramide
Cela ne sera pas difficile à démolir. Il faudrait
que quelqu'un m'aidât... *Gripon*... oui, c'est
précisément le compaaron qu'il me faut...
c'est bien dit, *Martin*... mais... il voudra par-
tager... n'importe. Il faut sacrifier une moitié
pour avoir l'autre. Bon le voici qui sort tout
à propos.

SCENE V.

Martin et *Gripon* dans la place *JEROME*
et *Madelon* paroissant de temps en temps
à leur fenêtre

Gripon.

(refermant sa porte)

En allant courir après le bien des autres, il
ne faut pas oublier de mettre le sien à cou-
vert. Alons vite.

Martin.

Hola ! compere, un mot.

Gripon.

Bon soir. Je ne puis m'arrêter.

Martin, le retenant

Un moment. Quelle affaire si pressée ?

Gripon.

Un jeune négociant, le fils de ce *Francis*
qui vient de mourir... Il joue avec des marchands
Anglois. Il a tout perdu ; il est sur le champ
de bataille. Je lui porte du secours, deux
cents ducats.

Martin.

Et à quel intérêt ?

Gripon.

Ah une misère à deux pour cent.

Martin.

Tous êtes donc sou à deux pour cent.

Gripon

Oui ; mais, c'est par heure.

Madelon entrouvrant sa fenêtre et la refermant
aussi-tôt.

Bon ne voilà t-il pas que l'autre l'a arrêté !

Martin.

Compere, j'ai à vous proposer quelque chose
qui vaut bien mieux... C'est sous cette Pyra-
mide dans un caveau qu'on a enterré hier
le *Muphti*.

Gripon.

Eh bien ! Dieu puisse avoir son ame !

Martin.

Et nous, son argent ; car vous saurez qu'à
Smirne on enterre les *Muphtis* avec tout
ce qu'ils ont de précieux.

Gripon.

Passe au moins pour cela, on a pas tant
de regret de mourir.

Martin.

Assurement cela console.

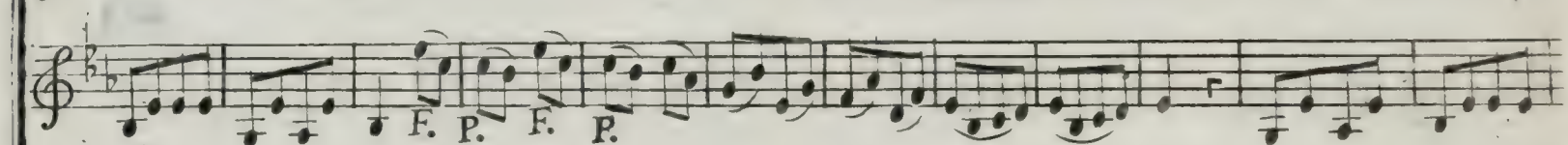
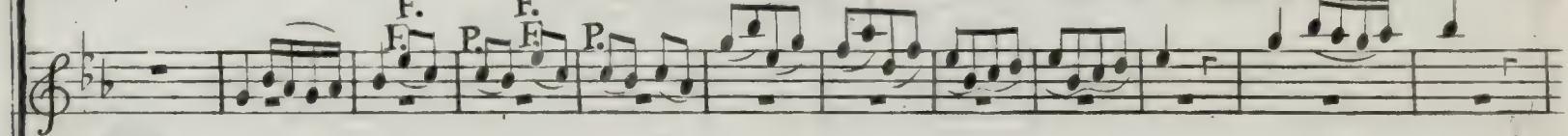
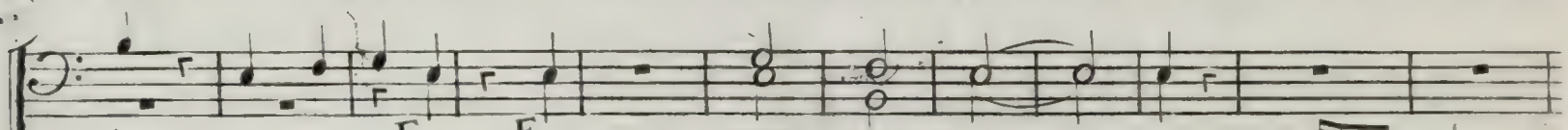
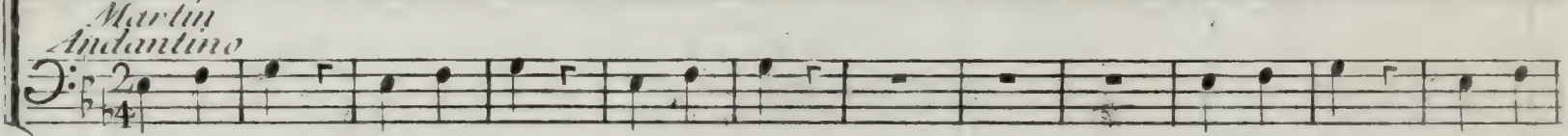
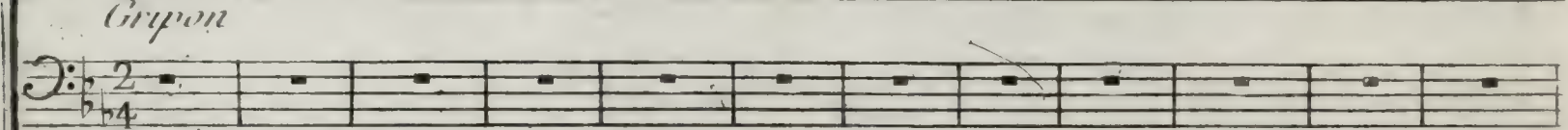
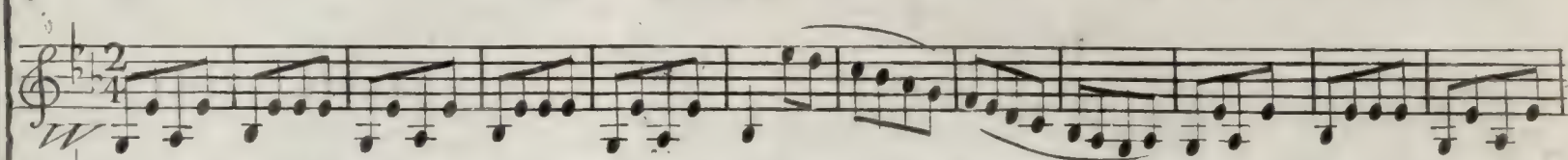
Gripon.

Tous dites donc qu'en l'a mis dans ce tombeau
avec toutes ces richesses ? ah ! le bon
coup à faire

JEROME entrouvrant sa fenêtre et la refermant
Je crois qu'ils coucheront là.

Martin.

Cependant, Compere, j'ai quelques aci-pules



Prendre ainsi cet

F. P. F. P.

27

de moitié serons nous ensemble

or ces bijoux *n'est ce pas pécher croies*

si c'est pecher

vous *que vous ensemble en conscience pouvons nous prendre ain-*

viola col b. Fagotti

prendra insi cet or ces bijoux

... siet or ces bijoux de moi

n'est ce pas pécher croies vous

... tie nous serons ensemble de moi tie nous serons en

F. P.

de moitié serons nous ensemble de moitié serons nous ensemble de moitié

semble de moitié

de moitié de moitié nous serons ensemble de moitié de moitié

P. poco f.

P. poco f.

de moi tie nous verons nous verons en sem - - - - ble.

rit.

P.

F.

P.

F.

P.

F.

vraiment si c'étoit un chrétien unchré
 unchrétien compere fort bien
 tien mais un Turc, un Muphti,
 fort bien mais un Turc, un Muphti, un Muphti qui du vin e...

Fugotti

F. P. F. P. F. P. F. P.
 F. P. F. P. F. P. F. P.
 F. P. F. P.
 unis
 prenons prenons tout ce qu'il a tout ce qu'il a il n'est point de
 ...toit l'ennemi
 F. P. F. P.
 mal à ce la prenons prenons tout ce qu'il a tout ce qu'il a il n'est point de
 il n'est point de mala ce la

The musical score is written on multiple staves. The top system consists of four staves. The first staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are instrumental, with dynamic markings 'F.' and 'P.' alternating. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The middle system consists of two staves. The first staff is a vocal line with lyrics. The second staff is an instrumental line with dynamic markings 'F.' and 'P.' alternating. The bottom system consists of four staves. The first staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are instrumental, with dynamic markings 'F.' and 'P.' alternating. The fourth staff is a vocal line with lyrics.

mal a ce la prenons prenons tout ce qu'il a, il n'est point de mal a ce..

.. la prenons prenons tout ce qu'il a, il n'est point de mal a ce ..

col 10 v.

col 29 v.

F.

unies

la il n'est point de mal à ce la il n'est point de mal à ce la .

F.

Jerome se montrant à la fenêtre et la refer-
-mant vite
La peste soit de l'homme ! jecrois qu'il m'a vu.
Gripon .
Ne viens je pas d'appercevoir quelqu'un à
cette fenêtre ?
Martin .
C'est peut-être mon neveu qui la fermoit
avant de se coucher. Au reste, j'en serai
bientôt débarrassée toute fait. Je travail-
le à le faire enfermer .
Gripon .
tant mieux. Il est amoureux de ma nièce,
nous devons tous deux empêcher que cela
n'ait des suites. Il ne seroient pas plutôt
mariés, qu'ils nous demanderoient com-
pte de leur bien
Martin .
Sans doute, et qu'ils voudroient avoir
le notre car voilà comme ils sont tous ;

oh les maudites gens les maudites gens au Diable

soient tous les parents au diable soient tous les parents oh les maudites gens les maudites

F F F P F P F P F P

gens au diable soit^{ent} tous les parents au diable soit^{ent} tous les parents au diable soit^{ent} tous les pa

col w.

unis

col basse

rents au diable soit^{ent} tous les parents

Voy--

F

une chatte une chatte la patte en l'air et la uilardent quetter la souris qui gratte quetter

la souris qui gratte... te elle la guette doucement elle la

gueffe doucement tout doucement tout doucement tout doucement et pour croquer la pau-

This system contains six staves. The first three staves (treble clef) are mostly empty, with some notes in the third staff. The fourth staff (treble clef) contains a vocal melody with lyrics. The fifth staff (treble clef) is empty. The sixth staff (bass clef) contains a piano accompaniment. The lyrics are written below the fourth staff.

bête la pauvre bête d'avance elle se guise elle se guise ses dents ainsi les parents ne

This system contains six staves. The first three staves (treble clef) are mostly empty, with some notes in the third staff. The fourth staff (treble clef) contains a vocal melody with lyrics. The fifth staff (treble clef) is empty. The sixth staff (bass clef) contains a piano accompaniment. The lyrics are written below the fourth staff.

Handwritten musical score on page 40, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes dynamic markings like *F* (forte) and *P* (piano), and performance instructions like *comme prima*.

The lyrics are:

guellent que le moment que le moment de sauter sur notre ar- gent. Nie ces ne-
comme prima

...eux, race haïssable races haïssable cousins parents allés au diable, cousins pa-

The musical score is written for a dramatic scene, featuring vocal parts and piano accompaniment. The notation includes various dynamics such as *F* (forte) and *P* (piano), and includes the word *triste* in some measures. The lyrics are in French and express a sense of despair and condemnation.

triste

--rents allés au dia..ble. Oh! les maudites gens les maudites

gens au diable soit^{est} tous les parents au diable soit^{est} tous les parents. oh!

les maudites gens les maudites gens au diable soit tous les parents au Diable soit tous les pa-
 -rents au diable soit tous les parents tous tous les parents.

Gripou

Tous avés raison, et il faut agir en conséquence.

Martin.

Ne nous arrêtons pas davantage. T'enés chés moi, chercher les instruments dont nous avons besoin.

Gripou

Allés toujours devant. Une affaire ne doit jamais empêcher l'autre. Je vais porter mon argent au jeune homme. Ce n'est qu'à deux pas. Je reviendrai tout de suite.

(Ils sortent tous deux, Martin par la gauche, et Gripou par la droite.)

SCENE VI.

Jérôme, Henriette, Madelon.

(Des que les deux Amers sont sortis, Henriette se met à sa fenêtre avec Madelon; puis elles s'en retirent toutes deux en donnant des signes de joie, et descendent dans la place. Pendant ce tems-là, Jérôme ôte deux barreaux de la fenêtre qui est au rez-de-chaussée de la maison de Martin; il s'ent dans la rue, et court vers Henriette qui sort de l'autre côté. Madelon la suit va au fond du théâtre, pour voir si les amers sont bien éloignés; et elles ne s'approche des deux amants que sur la fin du Duo.)

DUO.

Cornu in D

Oboe

F. 3 3 3

F. P. F.

Viola

F. F.

Henriette

Jérôme

F. F. F.

Allegro

Les voila partis nos vœux sont remplis les voila partis nos vœux sont rem-
plis les voila partis nos vœux sont remplis
plis, les voila partis nos vœux sont remplis. quelle felici-
té. Ah! quelle felici- té.

té. quelle félicité nous sommes en li... ber. té. les voi là par...
 quelle félicité nous som... mes en li... ber té.
 lions nous vaux sont remplis les voilà partis nous vaux sont remplis les voi... la par...
 les voilà par. tis

Musical notation includes staves for voice and piano, with dynamic markings *F* (forte) and *P* (piano).

colb
rit
tes nos vœux sont remplis Cher Jérôme Ah! que mon
Cher Henriette

âme est satisfaite que mon âme est satisfaite je te vois je te vois je suis donc auprès de

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: *toi. Ah! que mon âme est satisfaite que mon âme est satisfaite, je te vois, je te*

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are: *vois je suis donc au près de toi, combien hé-las! m'attendresse de si.*

solo

F P F

unis

voit ce doux moment

Contre mon sein je te presse quel bon heur pour ton a

F. tutti unis

F P F P

unis

je les par-ta-ge

mant vois mes transports ta voix m'en-

F P

F
cresc.
 F P
dim.
 amour m'engage je vis pour toi je suis ton bien, mon cœur
 flame je vis
 F P
 F
cresc.
 F
dim.
 vo... le au de vant du tien
 F

je suis ton bien mon cœur vo . . . le au de
je vis pour toi mon cœur vo . . . le au de

unis

vant du tien. mon
vant du tien.

F.

Detailed description: This is a page of a musical score, numbered 50. It contains ten staves of music. The first four staves are vocal parts, with lyrics in French. The fifth staff is a piano accompaniment. The sixth staff is a vocal part. The seventh staff is a piano accompaniment. The eighth staff is a vocal part. The ninth staff is a piano accompaniment. The tenth staff is a vocal part. The lyrics are: "je suis ton bien mon cœur vo . . . le au de", "je vis pour toi mon cœur vo . . . le au de", "unis", "vant du tien. mon", "vant du tien.", and "F.". The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like "p" and "F".

Oncle a bien fermé la porte d'ans sa poche il tient la clé
le mien aussi le mien l'importe et chère
vive Martin vive Gripon pour bien fermer leur maison vive Mar...
non tout est grille!

Musical notation includes staves with notes, rests, and dynamic markings: *F P F P*, *P.*, *F. P. F. P.*, *F P F P*, *F P*, *F P*, *F P*, *F P*, *F P*.

F *solo*
 FP F P *unite*
 tin, vive Gripon, pour bien fermer leur maison, cher Jérôme
 belle Henriette
 FP F
 ah que mon ame est satis faite que mon ame est satis faite je te vois je te

Handwritten musical score on page 55, featuring two systems of staves. The notation includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are in French, and the tempo marking "Adagio" is visible.

vois, je suis donc au près de toi ah que mon ame est satis faite, que mon ame est satis

faite je te vois je te vois, je suis au près de toi cher dero me au que mon ame est satis

Chere Henriette adagio

fuite, les voilà partis nos vœux sont remplis les voilà partis nos vœux sont rem

plis, les voilà partis nos vœux sont remplis quel le se-li-ci-té quel

Musical notation includes dynamic markings: *F* (Forte) and *P* (Piano).

le fé-li-ci-té quel le fé-li-ci-té nous som-mes en liber-té

quel le fé-li-ci-té quel le fé-li-ci-té quel le fé-li-ci-

Dynamic markings: P (Piano), F (Forte)

Handwritten musical score on page 56. The score is written on multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French, and the music includes various notes, rests, and dynamic markings.

Lyrics visible on the page:

te nous venmes en li. ber. et nous som mes en li. berté nous som-

mes en li. berté

me en li. berté

Dynamic markings: *P* (Piano), *F* (Forte).

Performance instructions: *1. v.*, *2. v.*

Henriette

Cependant, s'ils alloient revenir ?...

Madelon

Non, non, soyez tranquille, je serai le guet. C'est moi que regarde après le soin de votre bonheur, quand votre mère quitta la France pour venir à Smyrne avec son mari et vos oncles, je l'y suivis par attachement pour vous. Elle vous a recommandés à moi en mourant, car vous n'aviez déjà plus de père; et je veux, en dépit des deux avarices, faire revivre un mariage quelle même avoit projeté.

Jerome

Mais, quand ce moment arrivera-t-il? depuis le tems que nous l'attendons, que tu nous vois dans l'esclavage!

Madelon

S'il n'est question que de vous en délivrer tous deux, il y a long-tems que nous serions en France. J'ai écrit à votre tante, et elle est prête à vous recevoir.

Jerome

Eh bien, que n'allons nous pour quoi différer?

Madelon

57

Pourquoi? et ne nous faut-il pas de l'argent? laisserai-je tout le bien d'Henriette, tous les effets de sa mère, entre les mains de Gripon? comment pourroit-on l'en retirer ensuite? non mes enfans il ne faut partir d'ici qu'avec armes et bagages. J'opie l'instant favorable; il viendra peut-être; il viendra, et comptés sur moi: je saurai ne pas le laisser échapper.

(Elle retourne au fond du theatre.)

Henriette

Ah ma bonne!... Ah, mon cher Jerome!... qu'ils jouissent de notre bien; mais qu'ils nous laissent du moins la jouissance de notre cœur.

Jerome

Tour à tour, la douleur et la colère me transportent. Je gémis de la contrainte ou nous sommes; je maudis leur avarice. Oui, je les hais, je les déteste. Et toi ma chère Henriette.

Henriette

Moi?

Traversieri

Flauto

Henriette

Basso, Fagotti avec la bas.

Andante

Plus de dépit, plus de tristesse

First system of musical notation, measures 1-8. The system consists of six staves. The first two staves are treble clef, the third is treble clef with a key signature change to two flats, the fourth is treble clef, the fifth is bass clef, and the sixth is bass clef. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A vocal line is present in the third staff, with lyrics written below it.

dès que je puis vo - ler vers toi de Gripon, je plains la faiblesse et je

Second system of musical notation, measures 9-16. The system consists of six staves. The first two staves are treble clef, the third is treble clef with a key signature change to two flats, the fourth is treble clef, the fifth is bass clef, and the sixth is bass clef. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A vocal line is present in the third staff, with lyrics written below it.

chan -

Handwritten musical score on ten staves. The score includes vocal lines with lyrics in French and piano accompaniment. The lyrics are: "...te quand je te vois plus de dépit plus de tristesse et des que je puis vo...", "ler vers toi il se croit riche O le pauvre homme, O le pauvre homme l'or et l'ar...". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs.

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a soprano line with a treble clef and a key signature of two flats. The second staff is an alto line with a treble clef and a key signature of two flats. The third staff is a tenor line with a treble clef and a key signature of two flats. The fourth staff is a bass line with a bass clef and a key signature of two flats. The fifth staff is a piano line with a treble clef and a key signature of two flats. The sixth staff is a bass line with a bass clef and a key signature of two flats. The lyrics "gent sont tout con bien, moi, j'ai le cœur de jerosme, moi, j'ai le" are written below the fourth staff.

gent sont tout con bien, moi, j'ai le cœur de jerosme, moi, j'ai le

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a soprano line with a treble clef and a key signature of two flats. The second staff is an alto line with a treble clef and a key signature of two flats. The third staff is a tenor line with a treble clef and a key signature of two flats. The fourth staff is a bass line with a bass clef and a key signature of two flats. The fifth staff is a piano line with a treble clef and a key signature of two flats. The sixth staff is a bass line with a bass clef and a key signature of two flats. The lyrics "cœur de Je...rosme mon trésor vaut mieux que le sien mon trésor vaut" are written below the fourth staff. Dynamic markings "F", "p", and "F" are present in the third staff.

cœur de Je...rosme mon trésor vaut mieux que le sien mon trésor vaut

Handwritten musical score on page 61. The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings such as *col. p. m.* and *ritto*. The lyrics are written in French cursive script below the vocal lines.

col. p. m.

ritto

mieux que le sien. Plus de dépit, plus de tristesse des que je

puis vo - ler vers toi plus de dépit plus de tristesse des que

Musical score for voice and piano, page 62. The score is in B-flat major and 4/4 time. It features a vocal line with French lyrics and a piano accompaniment with various dynamics and textures.

Dynamics: *P* (Piano), *F* (Fortissimo), *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), *ff* (fortissimo).

Lyrics:

unio
 je puis vo-ler des que je puis voler vers
ceux
unio
 toi des que je puis voler vers toi,

Madelon revenant avec précipitation
Rentrés: rentrés vite. voici Gripon qui
revient.

Henriette.

Ciel! mon oncle! je n'en puis plus de frayeur!
(Henriette rentre avec Madelon, et referme la porte
(après elle.)

JEROME, rentrant aussi par sa fenêtre, et remettant
en suite les barreaux qu'il avoit ôtés.

Gripon! Gripon! ah! le méchant vicillard!

SCENE VII

Gripon, puis Madelon, Jérôme
à sa fenêtre

Gripon entrant par la droite, marchant lentement
la tête baissée et comptant par ses doigts.
Deux cents ducats à deux pour cent par
heure... quatre ducats valent... onze, vingt
deux, quarante quatre... or ajoutant
toujours l'intérêt de l'intérêt... (il tire
son Barème de sa poche à sonnette, et le regarde
attentivement) c'est pour la seconde heure...
quatre-vingt huit livres... dix sept sols
sept deniers... Pour la troisième... pour
la... la... la... pour la vingt quatrième,
c'est d'intérêt seul treize cent vingt-six
livres... neuf sols... cinq deniers... ainsi
le second jour à midi, il me devra déjà qua-
tre mille... six cents... cinquante trois
livres... huit deniers; et qu'il tarde encore
deux semaines seulement à me les rendre,
son magasin, ses vaisseaux, toute la suc-
cession du père est à moi... Oh! oui c'est
de l'argent bien placé!

(Il remet son barème dans sa poche, en tire son pa-
quet de clefs, ouvre sa porte et y laisse ses clefs.)

Madelon, Madelon,

Madelon se mettant à la fenêtre

Monsieur?

Gripon.

Descends-moi ici mon souper

Madelon.

Est-ce votre souper de tous les jours

Gripon.

Oui. Apporte aussi ce petit reste de vin
de Chypre.

(Madelon se retire de la fenêtre, et Gripon
se promène dans la place.)

J'ai déjà fait une assez bonne affaire
pour ne pas m'épargner une goutte de vin.
Jérôme ouvrant doucement sa fenêtre.

Qu'est-ce qu'il marmotte là? écoutons.

Gripon se promenant sous la fenêtre de Jérôme.
On a raison de dire qu'un bonheur ne va ja-
mais seul. Je vais faire encore un bon coup
avec le compère Martin... Et lui, il va avoir
aussi deux aventures heureuses et enlever
ce trésor et faire enfermer son neveu.

Jérôme tressaillant à la fenêtre

Comment me faire enfermer.

Gripon.

tout à la fois un trésor de plus, et un ne-
veu de moins... sont deux trésors que
celui.

Jérôme

Me faire enfermer! ah, nous verrons j'y mettrai
bon ordre.

Madelon apportant un morceau de pain, une
botteille et une tasse.

Tenez, Monsieur.

(Elle lui donne le pain et la tasse.)

Et pour empêcher son pain et faisant com-
plir sa tasse.

Que fait Henriette?

Madelon.

Elle vous attendoit. Nous n'avons pas
encore soupe.

Gripon.

Eh bien allez vous coucher (il boit.)

(à part.)

L'oubaine sera bonne. Un Muphti!

Madelon.

Tous ne rentrés donc pas encore?

Gripou

(à part, en se promenant.)

Non... Ce n'est pas un gueux qu'un Muphti.

Madelon

Faudra-t'il vous attendre, ou laisserai-je la lampe allumée?

Gripou se faisant verser à boire.

Non; soufflez-la. Je ne rentrerai pas cette nuit (à part.)

Le trésor d'un Muphti! cela doit être considérable.

(Il boit, et tend de nouveau sa tasse.)

Madelon le regardant sans verser.

Mais, Monsieur... c'est du vin aujourd'hui.

Gripou.

Ah! je n'y songeais pas... (à part.) nous trouverons des richesses....

(Il rend sa tasse et le reste de son pain à Madelon.)

Serrés cela pour demain

(à part.)

*Je crois déjà me voir au milieu de ces mon-
ceaux d'or, de ces tas de diamants, de bijoux.*

Ah courons, courons vite.

(Il sort précipitamment par la gauche, et oublie ses
clés à la porte)

SCENE VIII

Madelon

*Quoi! le voilà parti; et il a oublié!.... non
par ma foi, je ne me trompe pas....*

(Elle court à la porte, pose en dedans ce qu'elle tient,
puis prend le paquet de clés.)

Monsieur Jerome Mademoiselle Henriette?

(Ils se mettent tous les deux à la fenêtre, puis s'en
retirent pour descendre.)

Revenés. Descendés vite.

(Elle examine les clés)

*Il faut qu'il lui trote dans la cervelle quel-
que idée bien lucrative, pour lui avoir donné
une telle distraction. Voilà la clef de sa cham-
bre... celle-ci, c'est la clef de la porte de ser-
de son petit cabinet. celle autre n'a bien la
mine... Oui je la reconnois.*

SCENE IX.

Madelon, Henriette Jerome.

Madelon.

*Arrivés mes enfans; arrivés; bonne nou-
velle. Je crois que nous touchons au mo-
ment désiré. Gripou vient d'oublier ses clés
à la porte; je les tiens, les voilà; voilà celle
de l'armoire où sont tous les bijoux de
votre mere. S'y cours. Votre oncle a dit
qu'il resteroit toute la nuit dehors, mais
il ne faut pas s'y fier. Pour plus de
sûreté, restez là, mes enfans. Faites
bien le guet. Je rentre dans la maison
et je ne revierdrai pas les mains vuides.*

(Elle rentre.)

SCENE X.

Henriette, Jerome.

Jerome.

*Ah! ma chere Henriette, ma chere amie... il
etoit temps.... Sais tu que mon Oncle
à le projet de me faire enfermer.... Je ne
suis pourtant pas fou, à moins que ce
ne soit d'amour pour toi. Mais il se-
ra bien habile s'il m'attrape.... Enfin
tout va changer. Nous allons donc
partir.*

Duo.

Oboe

Horns *P*

Viola

Henriette *La douce esperance nous offre un destin*

Jerome

Allegretto *P.* *F. P. F. P.*

Violoncelle

Viola avec la basse

enchanteur, nous allons en France jouir du vrai bonheur. Qui l'amour nous appelle

pour

Handwritten musical score on a single page, numbered 66 in the top left corner. The score is written in ink on aged paper and consists of several systems of staves. The first system includes a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a melodic line and a bass line, with dynamic markings 'F.' and 'P.' appearing. The second system continues the melody and includes a section labeled 'Bassano' in a smaller, italicized font. The third system shows a vocal line with lyrics in French: 'me sera tu si del le' and 'oui l'amour nous ap-'. The fourth system continues the lyrics: 'nous que d'heureux jour.' and 'je t'aimerais toujours'. The fifth system includes a treble clef staff with a key signature of one sharp and a common time signature, with dynamic markings 'F.' and 'P.' appearing. The sixth system continues the melody and includes a section labeled 'Bassano' in a smaller, italicized font. The seventh system shows a vocal line with lyrics: 'pelle oui l'amour nous ap pel le' and 'suivons sa voix'. The eighth system continues the lyrics: 'que notre ardeur' and 'ses douces loix'. The ninth system shows a vocal line with lyrics: 'que mon bon.' and 'que mon bon.'.

me sera tu si del le

oui l'amour nous ap-

nous que d'heureux jour.

je t'aimerais toujours

pelle oui l'amour nous ap pel le

suivons sa voix

que notre ardeur

ses douces loix

que mon bon.

Handwritten musical score on page 67, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' and 'P', and articulation marks like 'cres'.

à chaque instant à chaque instant se renouvel... le suivons sa voix que

leur... son doux loia

cres *F* *P*

cres *F*

notre ardeur à chaque instant à chaque instant se renouvel... le

que mon bonheur

Handwritten musical score for a symphony orchestra and voice. The score is written on 15 staves. It includes parts for strings (violins, violas, cellos, double basses), woodwinds (flutes, oboes, bassoons), and a vocal line. The music is in 7/8 time and features complex rhythmic patterns, including many sixteenth and thirty-second notes. There are several dynamic markings like 'P' (piano) and 'f' (forte). The lyrics are in French and appear to be from a 19th-century opera or symphony.

mais ecoutons ne vient on pas, mais ecoutons ne

mais ecoutons ne vient on pas, mais ecoutons ne

puient on pas j'entends quelqu'un la bas, j'entends quelqu'un la bas

approchons nous je

The musical score is written on ten staves. The first four staves are vocal parts, and the last six are piano accompaniment. The lyrics are written in French. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

verrai bien approcher on nous je verrai bien Calme toi ce n'est rien calme toi ce n'est rien bien

adagio *la douce esperance nous offre un destin*

tôt un doux azile tas sur un sort tranquille

come prima

F. **P.** **F.** **P.** **F.** **P.** **F.** **P.** **F.** **P.**

Handwritten musical score for a song, featuring multiple staves with notes, lyrics, and performance markings like "F." and "P.".

avec la voix

barcons

enchanteur

oui l'amour nous appelle

nous allons en France pour du vrai bonheur

pour nous que

F. P. F.

F. P. F.

me sera tu si de le

oui l'amour nous appelle oui

de beaux jours

je l'aimerais toujours

F. P.

Handwritten musical score for a song, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F.' and 'P.' and a 7/8 time signature.

l'amour nous appelle suivons sa voix que notre ardeur à chaque instant
ses douces lois que mon bonheur à chaque

à chaque instant se renouveau le suivons sa voix que notre ardeur à chaque
ses douces lois que mon bonheur

Handwritten musical score on page 72, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F.' and 'P.', and tempo markings like 'col 1re' and 'col 2e'.

col 1^{re}

col 2^e

F. P. F. P. F.

tant à chaque instant, à chaque instant se re nouvel le que notre ardeur que mon bon.

P. F. F. F.

Heur à chaque instant se re nouvel le.

SCENE XI.

Henriette, Jérôme Madelon.

(Madelon entre, portant d'une main un panier à
anse, à moitié rempli de différents effets, et tenant
de l'autre main son tablier, dans le quel sont en-
core plusieurs cartons, des bourses, un cerin &c.)

Madelon.

Je les ai trouvés, je les ai trouvés. Allons
mes enfants, repoussez-vous, sauvez-nous.

Henriette.

Mais n'y a-t-il rien là qui soit à mon oncle ?

Souviens-toi que je ne veux pas. . . .

Madelon.

Nayez point d'inquiétude : c'est votre bien.
tous ces effets vous appartiennent. Ah j'ai
encore oublié. . . . tenez prenez ce panier ; gar-
dez bien tout cela. Je suis à vous dans l'in-
stant. (Elle rentre)

SCENE XII.

Jérôme Henriette.

Henriette

Ah, que de richesses ! . . . Viens t'asseoir ici
arrangeons tout dépêchons-nous.

(Ils vont tous deux s'asseoir sur le bord du puits,
posent le panier entr'eux et arrangent de dans tous
les effets qu'Henriette a encore dans son tablier.)

Jérôme.

Il faut d'abord mettre ce grand carton au
fond du panier. Tiens, de ce côté-là.

Henriette entrouvrant le carton.

Laisse-moi voir d'abord ce que c'est. Des

dentelles !

Jérôme

Mets ce petit coffre dans le coin. Voilà
la place de l'écrin.

Henriette.

Ah, Jérôme ! les beaux diamants ! regarde
ces bracelets, ces boucles d'oreilles.

Jérôme

Combien j'aurai de joie à t'en voir parée !
Mais, hâtons-nous. Allons recourir après
sent le panier.

Henriette.

Voilà qui est fait. Tout est attaché, bien
enveloppé.

(Henriette et Jérôme restent quelques moments à
contempler, en silence et avec complaisance, le
panier qu'ils tiennent chacun d'une main.)

Jérôme fixant Henriette.

Que je te trouve belle ! . . . m'aimes-tu
autant que je t'aime ?

Henriette regardant tendrement Jérôme

Tu n'as pas besoin que je te réponde.

Jérôme.

J'ai un plaisir à te regarder ! . . . tiens, quand
tes yeux sont comme cela fixés sur les miens
où tu scavois ce qui se passe dans mon
cœur. . . j'éprouve des transports. . . .

(Il se lève avec transport, pour embrasser
Henriette.)

Ah ma chère Henriette ! embrasse moi ;
embrasse moi ; que nous allions être
heureux !

Henriette tenant le bras pour le repousser
(lache le panier qui tombe dans le puits.)

Mais veux-tu bien?... Ah, Ciel ! voilà le panier dans le puits.

SCENE XIII.

Henriette, Jerome, Madelon.

Jerome.

Dans le puits !

Madelon accourant en même temps avec un petit carton sous son bras, et deux voiles à la main.

Le panier est dans le puits ?

Henriette.

Ah ! Dieu, quel tourdi !... voyez donc ces robes, ces felles, ces extravagances... voilà toujours...

Jerome à Henriette

Je croyois que tu le tenois... c'est dans ma joie... dans mon transports...

Madelon.

Où, en joie, son transport... Ah les maudites gens que les Amants ! et puis intéressés vous pour eux ! nous voilà bien avancés aprésent. Comment partir ? que devenir ? ah, que je suis malheureuse !

Jerome.

Ah bien, quoi fait-il tant crier ? pourquoi vous désespérer toutes deux ? je vais descendre dans le puits.

Madelon.

Assurément Monsieur l'amour veut vous y descendres.

Henriette.

Y pense-tu descendre dans ce puits ?

non je ne le veux pas.

Madelon.

Et que craignez-vous ? il n'est pas bien profond, il n'y a même plus d'eau depuis quelques jours ; et Gripon ne rentrera que demain.

Jerome.

Mais il n'y a pas de corde.

Madelon.

Courons chercher la corde et le seau qui sont au puits de notre maison. Aussi bien voici l'heure du guet, jecrois qu'il va passer, rent

Jerome.

Oui, je vous promets que rien ne sera perdu. Je vais venir retirer toutes ces richesses et nous nous sauverons en France.

(Ils rentrent tous dans la maison de Gripon.)

SCENE XIV.

Martin portant deux portemanteaux et une lanterne.

(Il s'arrête à l'entrée de la rue, et se retourne en faisant signe à Gripon qui le suit de ne pas avancer.)

N'avancés pas, compere. Puis-je attendre. Je vois le guet qui vient par l'autre rue. Retenez-vous sur nos pas, il y a encore de trop bon ne heure. Faut attendre que la nuit soit plus a-

SCENE XV.

Ali, Mustapha, Osman, sept autres Janissaires.

autres Janissaires.

(Ils entrent par la droite précédés par Ali.)

*très doux**Corn en si b.**Violons hautbois et Clarinettes**Hautbois et Clar. à l'octave**Viola col basso**Janissaires tailles et hautecontre**Janissaires basse
tempo Giusto**Basses et bassons**On reprend ici la 2^e fois l'accord seulement**La Garde passe il est minuit qu'on se retire et plus de bruit la garde passe et*

Haub. et clar. à l'octave

la voici cent résendiligence obéissance faite silence c'est la loi du cadé. Qu'on se retire et

plus de bruit, la garde passe il est minuit plus de bruit plus de bruit que tout se taise i...

ci rentrés chers vous en diligence obéissiez toutes silences c'est la loi du Ca. di.

On reprend la Marche sans ritournelle, l'orchestre donne seulement l'accord.

Allé s'arrêtant avec sa troupe au milieu du Théâtre ;
 Voyez comme tout est tranquille, depuis que
 ce sont nous qui faisons la garde. Partageons
 nous apaisent. Osman je te charge de fuir la
 retraite. Traverse le quartier des Grecs passe
 devant la grande mosquée ; fais le tour du
 port et reviens ici par la rue des Juifs, allée
 avec lui vous autres, nous nous rassem-
 blons ensuite dans cette même place et nous
 y resterons tous jus qu'au jour vous sui-
 vés-moi. Retournons sans bruit sur nos
 pas. l'on m'a dit qu'il y avoit là-bas un Ca-
 baret, où malgré la loi du Prophète on
 vendoit du vin aux Musulmans, il faut y
 faire une visite ; et s'il est bon, le confis-
 quer à notre profit. Oh ! il faut me rentrer
 l'endroit et la police.
 On sort par la droite et il par la gauche et
 on se voit à l'entrée. La Garde passe. On
 en s'eloignant petit à petit derrière le théâtre.

FIN DU I^{ER} ACTE

Pendant l'Entracte on reprend la Marche.

ACTE II.^E

SCENE I.^{ere}

Gripou.

(Montre par la gauche et fait le tour du théâtre en examinant s'il ne voit s'il n'entend rien.)

Le compère Martin a raison de m'envoyer à la découverte, avant de tenter notre entreprise... elle est dangereuse... mais la nuit est déjà avancée... tout est tranquille... le quel a passé... Personne ne viendra plus. Oui nous pouvons à présent ouvrir cette pyramide, sans crainte d'être surpris. retournons chercher le compère et tous nos instruments.

(Il sort par la gauche)

Henriette

Quel bonheur, cependant, qu'aujourd'hui mon oncle restent toute la nuit dehors !

Serome montant sur le puits, et passant la corde dans la poulie.

Oui, nous serons déjà embarqués, et loin du port avant qu'il revienne. Oh ! quelle les richesses que je vais retirer de ce puits, nos destins seront deux en France !

(Il saute à terre, et donne le bout de la corde à Madelon, qui y attache leseau.)

C'est la machine Henriette, c'est à Paris que les femmes sont heureuses,

SCENE II.

Serome, Henriette, Madelon,

(Serome porte la corde du puits, Madelon tient le seau, Henriette les suit, et ils vont tous vers le puits.)

Serome.

Oui, notre suite est sûre. Rien ne peut plus nous arrêter. Un vaisseau met demain à la voile ; j'en connois le capitaine, et il nous recevra sur son bord.

*C'est tir se dit pendant que Madelon et Jérôme attachent le seau à la corde
du puits.*

Oboe

Andante

Violon

Flûte et Bassetti.

Horn

Violoncelle

Contrebasse

Organe

triste riva-ge ce triste riva-ge la contrainte l'escla-va-ge ple-

tril l'amour et la beau té la con--trainte l'es-cla--

-va-ge stéril l'amour et la beau té point de plaisir sans

li-ber--té sans li-ber--te sans li-ber--té

rit.

poco F

F

unite

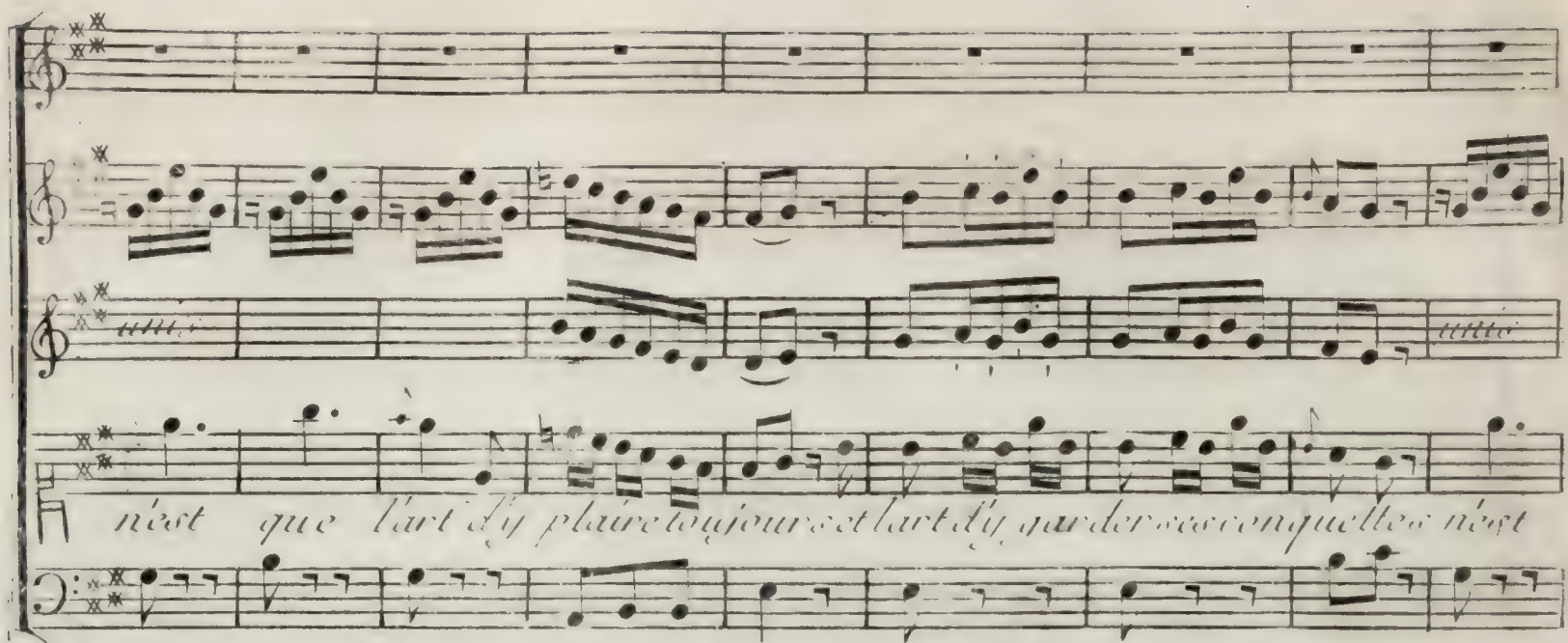
poco F

F

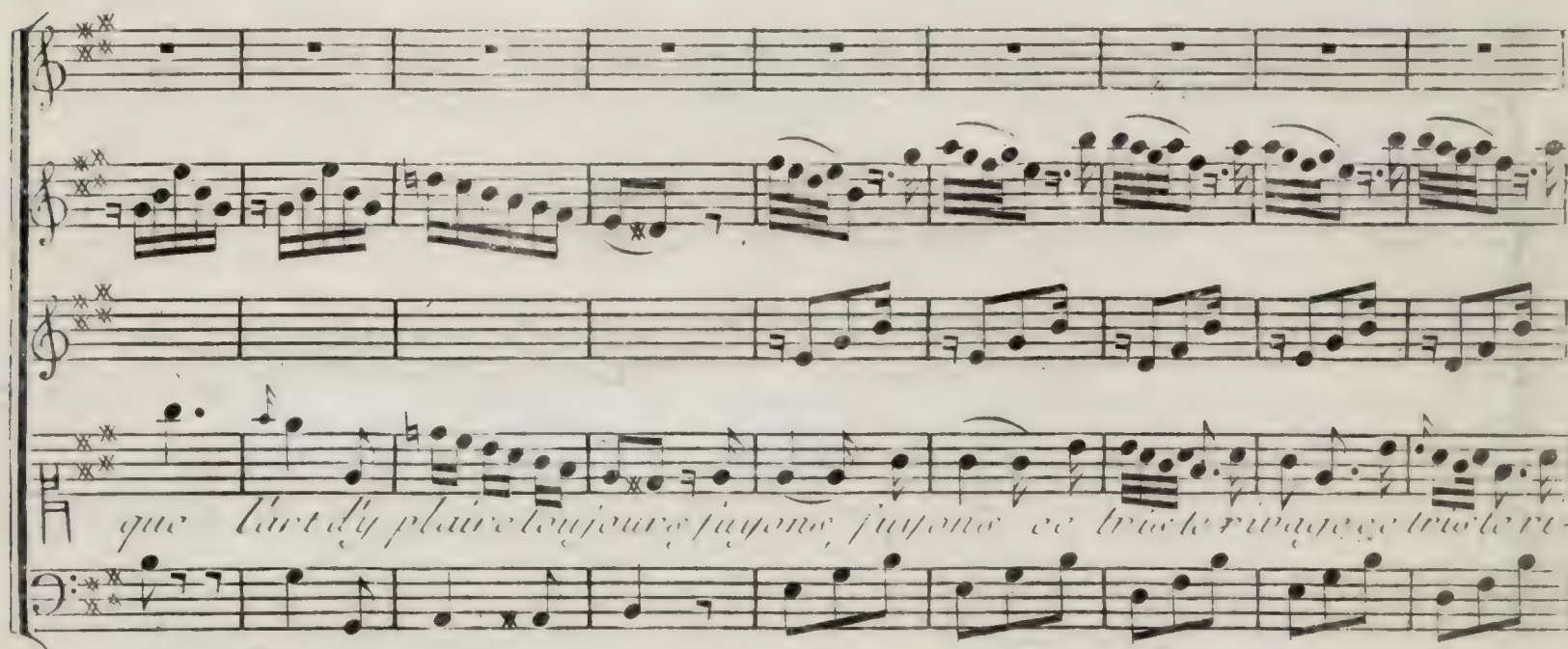
Paris en est le doux asile au sein de cette ai-

ma ble ville les bel-les nées que de braves pour sans cesse de nous elle

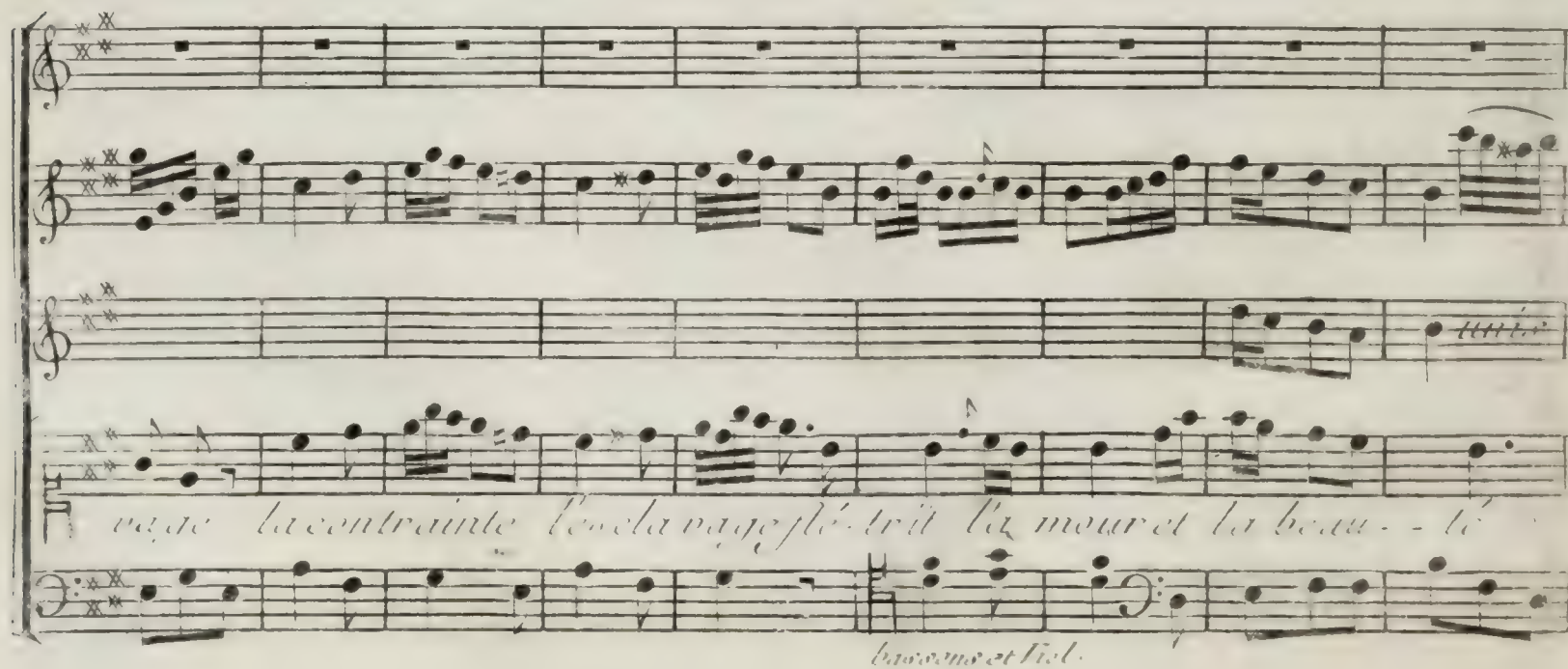
fêtes en france éveillent les amours et l'art d'y garder ses conquêtes



First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature, with the word *unite* written at the beginning and end. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The lyrics for the fourth staff are: *n'est que l'art d'y plaire toujours et l'art d'y garder ses conquêtes n'est*



Second system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The lyrics for the fourth staff are: *que l'art d'y plaire toujours juyons, juyons ce triste rivage et triste ri-*



Third system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature, with the word *unite* written at the end. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The lyrics for the fourth staff are: *vage la contrainte le chagrin pleure la mort et la beau- - té*

brochant et Fiel.

la contrainte l'es-cla vage flétrit l'amour et la beau-té

point de bonheur sans liber-té sans li-ber-té sans li-ber-té.

Madelon.

Oui, oui voilà qui est attaché tout est prêt

Jerôme.

Allons je vais descendre.

Henriette.

Mais au moins n'y a-t-il pas de danger ?

Madelon.

Non vous dis je ce puits est à sec. Il n'y a point d'eau.

(Jerome s'assied sur le bord du puits mets ses pieds dans le seau, et Henriette et Madelon prennent la corde pour le descendre.)

Flute

Clarinet

Violin

Viola col b.

Cello

Double Bass

Piano

Henriette

Madelon

Jerome

40

Tiens la corde prends bien garde je tremble je tremble je tremble cher Amant

La...

...mour me prends sur sa sauve garde, descende's moi ne craignés rien descende's moi ne

F

unite

F

prends la corde tiens la bien la tiens tu bien la tiens tu bien la tiens tu

il la tiens bien il la tiens bien

craignés rien. je la tiens bien je la tiens bien

F

Handwritten musical score on page 87. The score consists of multiple staves, likely for a piano and voice. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written in French and are placed below the staves.

Har-di ment de l'as-su-ran-ce

Douce ment de la pru...

den ce' tetienstu bien tetienstu bien

il se tiens bien il se tiens

je ne le vois plus hé... las je ne

bien tant mieux tant mieux ne craignes pas tū

le vois plus hélas je ne le vois plus hélas

mieux tant mieux ne crai gnes pas tant mieux. // // ne crai gnes pas tant mieux tant

F

pizzicato

ad lib.

a Henriette

mieux ne crai gnes pas

Mais dou vient

pizzicato

ah prend bien garde à toi
 votre effroi
 ne soit plus inquiet et te ma chere Henriette,
 unies
 comptant sur ses doigts
 notre panier un gros paquet, un mantelet un grand carton cherche le bien ne oublie rien
 bon bon bon

Handwritten musical score on page 21, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes instrumental parts and vocal lines.

sautant de joie

bon bon bon bon

J'ai le panier j'ai le paquet le mantelet le grand carton j'ai tout ma foi remontés moi

corde prend bien garde je tremble je tremble je tremble cher amant

L'amour me prend sur

prend la

largo

tiens la cor de
ou salue garde, remonte moi ne craignés rien remonte moi ne craignés rien,
tiens la bien la tiens tu bien. la tiens tu bien la tiens tu bien la tiens tu
il la tiens bien il la tiens bien. il la tiens
je la tiens bien je la tiens bien. je la tiens

cresc.

unies

unies

tiens la tiens tu bien tiens la cor de tiens la bien, la tienst tu bien, la tiens tu
 bien il la tiens bien ne craignés rien ne craignés rien ne craignés rien ne craignés
 bien je la tiens bien ne craignés rien ne craignés rien ne craignés rien ne craignés

P

unies

rien

rien les deux Femmes tirent la corde

rien

Har-di-ment de l'as-su-ran-ce

Douce-ment de la pruden-ce te tiens tu bien

le tiens tu bien ah qu'est-ce que je vois
il se tiens bien il se tiens bien vos

plus vite

P plus vite

ce sont eux je les vois ce sont eux je les vois ce sont eux je les vois
Oncles je crois ce sont

plus vite

20

vois ce sont eux les voix ce sont eux les voix *Ah Jérôme*

remontés moi

quel parti voici nos oncles, les voici. *ils sont tout*

remontés moi, remontés moi,

F P

F P

près que l'embar ras ils sont tout près on revien- -

oui je les vois prenons la fui- - le sauvons nous vite on revien

dra tais toi tais toi on reviendra tais toi tais toi

dra. remontrés moi - -

P

F F F
unite
 F P F P F P F P
unite
 ils sont tout pres quel em bar-
 lais-toi lais-toi lais-toi lais-toi
 re... mon... tés moi
 F F F P F P F P
 F F F F
 F P F P F P F
 rac ils sont tout pres on reviendra lais-toi lais-toi on re vien-
 prenons la fui te sauvons nous vile-
 F P F P F P F

dra on reviendra tais toi tais toi elles se sauvent

avoir basse

remontés moi Martin parlant Min. r.e.

P

encor plus bas

montés moi Gripon, que dites vous

SCENE III.

Martin, Gripon, Jerosme dans le puits; et par intervalles, Henrielle se montrant à la fenêtre. Les Janissaires, sans être vus.

(Martin et Gripon arrivent par la gauche. Martin entre le premier, portant deux marteaux avec une lanterne; et Gripon le suit, portant une échelle avec deux pinces.)

Gripon, à l'entrée de la rue.
Que dites-vous compere ?

Martin, avançant dans la place.

Moi je ne dis rien. Je croyois que c'étoit vous qui aviez parlé.

Gripon.

Non.... Cette échelle pèse en diable; et je suis éreinté.

(Il pose l'échelle contre le mur de la maison qui est dans le fond, vis-à-vis la fenêtre; puis vient vers Martin et jette ses deux pinces sur les marteaux, près du puits.)

Martin, ayant posé ses marteaux près du puits.

Ce n'est rien que cela; et, comme on dit, l'argent ne vient pas en dormant. Voyons d'abord comment nous nous y prendrons.

(Il examine la Pyramide avec sa lanterne.)

Gripon, l'examinant avec lui.

C'est une seule pierre qui occupe toute

cette face. Il sera plus aisé....

Martin

Prenez le marteau, et sondés un peu.

Gripon, ramassant un marteau, et frappant de place en place, tandis que Martin met l'oreille contre la pierre.

Eh bien ? Cela résonne-t-il ? Oui.

Martin

Assurément cela sonne creux. Voici l'entrée. Il faut faire sauter cette pierre-là.

(Il pose sa lanterne près de la Pyramide, et va avec Gripon chercher l'autre marteau et les deux pinces.)

Gripon

Il faut pourtant avouer que ces Turcs ont bien de l'esprit, d'avoir imaginé de se faire enterrer ainsi avec toutes leurs richesses.

Martin

Oui, cette mode-là vaut mieux que celle de leurs habits, qui sont d'une longueur, qui mangent une étoffe.... On en feroit quatre dans un. Aussi je n'ai jamais voulu me vêtir à leur manière.

Gripon

Ni moi non plus. Pour avoir du profit, il faut s'habiller à la Française, et se faire enterrer à la Turquie.

(Ils se placent aux deux côtés de la Pyramide, et frappent alternativement sur les joints de la grande pierre de face, dont ils font tomber le mortier.)

2/4

traversieri

IV

2/4

Viola

Gripou

Martin

Allegro tempo giusto

Frappons frappons à grands coups

2/4

P

F

P

F

tout comme ille autour de nous frappons frappons à grands coups tout comme ille au tour de

F

Handwritten musical score on page 102. The page contains multiple staves of music, including instrumental parts and vocal lines with lyrics in French. The lyrics are written in a cursive hand.

The first system of music (top) includes a treble clef staff with a key signature of one flat (F) and a common time signature (C). The melody is written in a cursive hand. The lyrics for this system are: *nous tout sommeil autour de nous le mortier tombe a terre je vois le joint de la pierre al-*

The second system of music (middle) includes a bass clef staff with a key signature of one flat (F) and a common time signature (C). The melody is written in a cursive hand. The lyrics for this system are: *lons compere allons compere tous les trésors sont a nous frappons frappons a grands*

The third system of music (bottom) includes a bass clef staff with a key signature of one flat (F) and a common time signature (C). The melody is written in a cursive hand. The lyrics for this system are: *lons compere allons compere tous les trésors sont a nous frappons frappons a grands*

coups tout comme ille autour de nous / frappons / rap^{ons} a grands coups tout comme ille au

tour de nous tout comme ille autour de nous.

louage est

en bon train nous oterons la pierre et le vi bran le en fin courage cou rage cou
l'ouvrage est en bon train courage cou
rage compere courage compere
voilà la
Prenez la pince apportés la
violoncelli

Musical notation includes staves for voices and instruments. Dynamics marked include *F* (forte) and *P* (piano). The score is written in French.

pince la voila elle remue

elle viendra et le remue et.

le viendra courage courage courage com.

elle remue elle viendra courage courage

F F F F F

Handwritten musical score for a piece, likely a French song or opera. The score is written on 18 staves, organized into three systems of six staves each.

System 1 (Staves 1-6):

- Staff 1: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 2: Treble clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 3: Treble clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 4: Treble clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 5: Bass clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 6: Bass clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.

System 2 (Staves 7-12):

- Staff 7: Treble clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 8: Treble clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 9: Treble clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 10: Bass clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 11: Bass clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 12: Bass clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.

System 3 (Staves 13-18):

- Staff 13: Treble clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 14: Treble clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 15: Treble clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 16: Bass clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 17: Bass clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.
- Staff 18: Bass clef, key signature of one flat, time signature of 4/4. It begins with a series of rests.

Lyrics (French):

perce
voilà la pince la voilà
poussé la pince enfoncé la
elle remue
et le vien dra

mue *et le remue* *soutenés bien et...*
et le viendra *et le viendra soutenés bien*
il recule de frayeur
le viendra soutenés bien et le viendra la veilla la veilla
garreaux, iam les

colle
crees
uttes
la veilla

p
f
p
p

The musical score is written for a theatrical production, featuring vocal and instrumental staves. The lyrics are in French, and the music includes various dynamic markings and stage directions.

The score is organized into systems of staves. The top system includes a vocal staff with lyrics "la, la vili," and "la poila lavoi la". The second system includes a vocal staff with lyrics "garreaux jambes garreaux jambes" and "la Pierre tom". The third system includes a vocal staff with lyrics "be avec bruit" and "Ah compere embrassez nous tous le".

The score includes various dynamic markings: *cres* (crescendo), *poco f* (poco fort), *P* (piano), and *F* (forte). The score also includes stage directions: "be avec bruit" and "Ah compere embrassez nous tous le".

Handwritten musical score on page 109. The score is written on multiple staves, including treble and bass clefs. The lyrics are in French and appear to be a religious or liturgical text. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *col w.*, *F*, and *P*.

Lyrics visible on the page:

trésor est à nous un trésor en tendes vous nous l'avons il est à nous.

nous l'avons il est à nous.

Martin revenant vers l'ouverture du Caveau.
Ah! ma foi nous voici bien avancés! en
core une grille! voyons donc

(Il prend la lanterne pour examiner mieux.)

Gripon.

Il faut qu'il y ait bien des richesses dans
ce caveau, pour en avoir fermé l'entrée a-
vec tant de soin.

Martin.

Nous en viendrons à bout. Voilà une cen-
tisse, c'est une herse; surment elle s'ève-
lnera que j'essaye.

(Il donne sa lanterne à Gripon, et essaye de
lever la herse.)

Gripon.

Eh bien cela va-t-il

Martin.

Non, je ne suis pas assez fort venu mû-
der

(Gripon pose sa lanterne va aider à Martin,
et ils commencent en effet à lever la herse mais
c'est lentement et avec beaucoup de peine.)

Gripon.

Allons fort de votre côté. Nous l'aurons

Martin.

Je la soulève déjà un peu

Gripon.

Bon! la voici. Levons tout à fait.

Chœur des Janissaires

(Ils sont supposés boire aux environs. Martin et Gri-
pon les entendant se sauvent à l'autre côté du théâtre)

Allegro Moderato

corni in e simi P

Obocce 1^{re} 2^{de}

IV P

Janissaires Ah qu'il est bon ah qu'il est bon ah qu'il est bon qu'il

Viola avec la basse P

col 1^{re} v.

col 2^e v.

unis

est de vin, ah qu'il est bon qu'il est de vin

vive le vin

vive le vin

Martin.

*Sauvons nous, voici quelqu'un
Ciripon tout tremblant
Ah compere allons nous en.*

Martin

*Non, puis c'est quelque ivro-
gne qui passe... approchons
nous pour mieux écouter.*

*(Ils avancent quelques pas pour écouter
et s'ensuivent de nouveau, dès que
les Janoteries recommencent
à chanter.)*

Chœur.

Ah qu'il est bon &c.

unis

vive le vin vi... ve le vin.

vi... ve le vin.

Gripou

Sauvons-nous, croyez-moi. Nous serons pris.

Alti sans être vu

Compagnons, voici bientôt l'heure de recommencer notre ronde. Allons, plus que cette bouteille, et nous emporterons les autres.

Gripou

N'entendez-vous pas ?

Martin

C'est, vous dis-je, une bande d'irregues. De quoi avez-vous peur ?... On n'entend plus rien. Les voilà passés ; retournons.

Gripou, revenant avec Martin.

Il est vrai... La boogane est si avancée... il y a grand dommage de ne pas achever.

(Ils se remettent à lever la herse.)

Martin

Allons, compere ; cela va. Elle est assez haute. Il faut mettre quelque chose dessous.

Gripou

Tenez bien ; j'y vais mettre une pince.

(Il met une pince debout, dans la coulisse, sous la herse.)

Lâchez à présent. Elle ne tombera pas.

Martin, lâchant la herse, qui se termine tout à coup, et prenant la lanterne pour regarder en dedans du caveau

À merveille ! Vous à présent c'il est bien profond... Ah ! il n'y aura pas besoin d'échelle : voilà un petit escalier.

Gripou

Tant mieux. Eh bien ! descendez. Vous avez la lanterne.

Martin, lui tendant la lanterne

Oh ! compere ! prenez-la, et descendez vous-même.

Gripou, se reculant.

Non, par ma foi ! j'ai trop peur.

Martin

Ce n'est pas que je sois absolument poltron. Mais pourquoi moi, plutôt que vous ?

Gripou

Pourquoi ?... C'est... c'est parce que...

(D'un ton plus ferme.)

Voyons pourtant, que j'examine si...

(Il prend la lanterne, met un pied dans le caveau, puis l'en retire avec effroi, et se sauve tout tremblant à l'autre côté du théâtre.)

Non ; c'est inutile, je ne puis y descendre. Je serois mort avant d'être au bas de l'escalier.

Martin, allant lui prendre la lanterne.

Donne, donne-moi cela, poltron que tu es ! Je vais y aller, moi. Mais je t'avertis au moins que j'aurai la plus grosse part.

Gripou

Descendez toujours, compere ; nous verrons cela après.

Martin, entrant dans le caveau.

Je commence pourtant à trembler auvci... Mais toutes les richesses que je vais trouver..

Cette idée me rassure. Descendons. (Il descend.)

Henriette, ouvrant sa fenêtre, et la refermant

tout de suite.

Le pauvre Jérôme ! - Ah ! les voilà encore.

Flûtes trav.

V.V. *P*

Gripou

Allegro *Saute Gri--*

P

...pon réjouis toi saute Gripou réjouis toi quelle nuit quelle nuit quel moment pour

F *P*

moi quelle nuit quelle nuit quel moment pour moi Dans la volup...té

F *P*

mon cœur na-ge je vois déjà tout ce tré- - sor ces diamans ces diamans ces

F P

cres F

P cresc F P

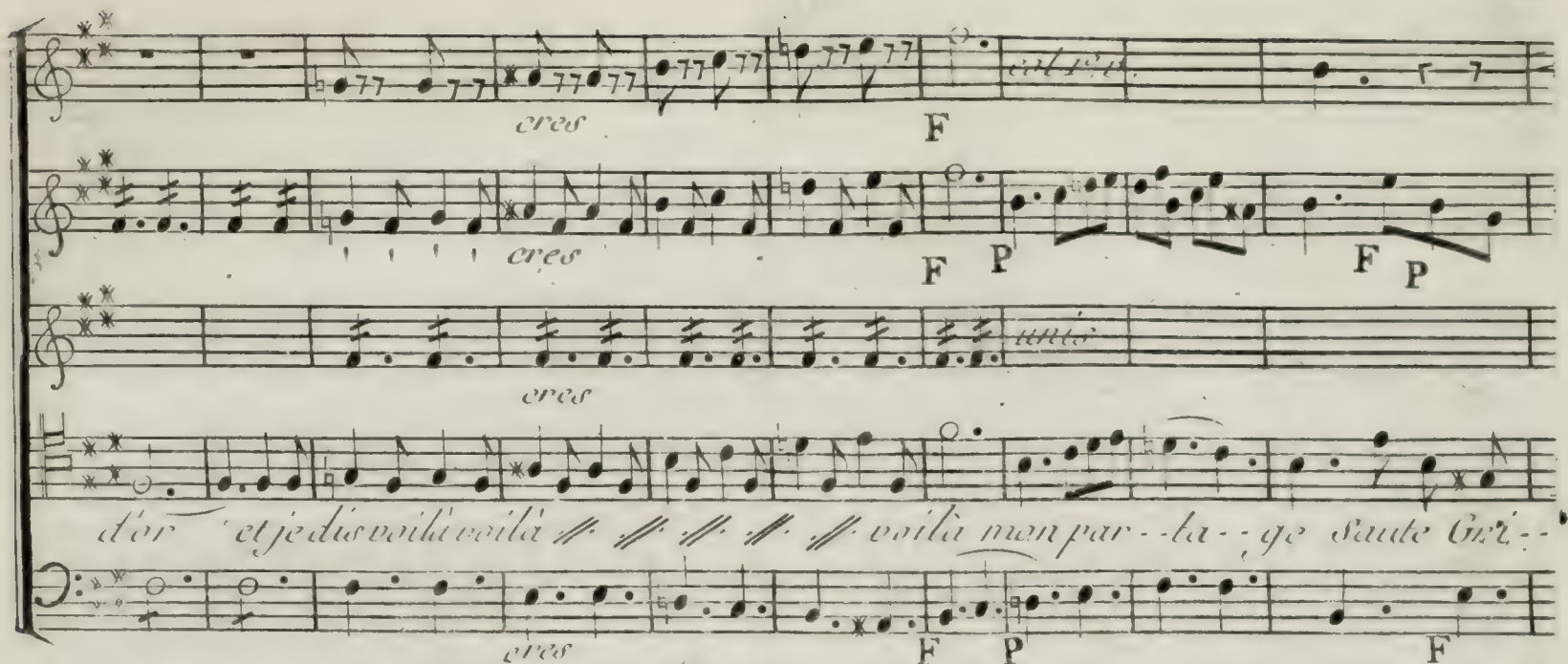
mon cœur d'or et je dis voilà voilà voilà voilà voilà voilà voilà mon par-

P cresc F P

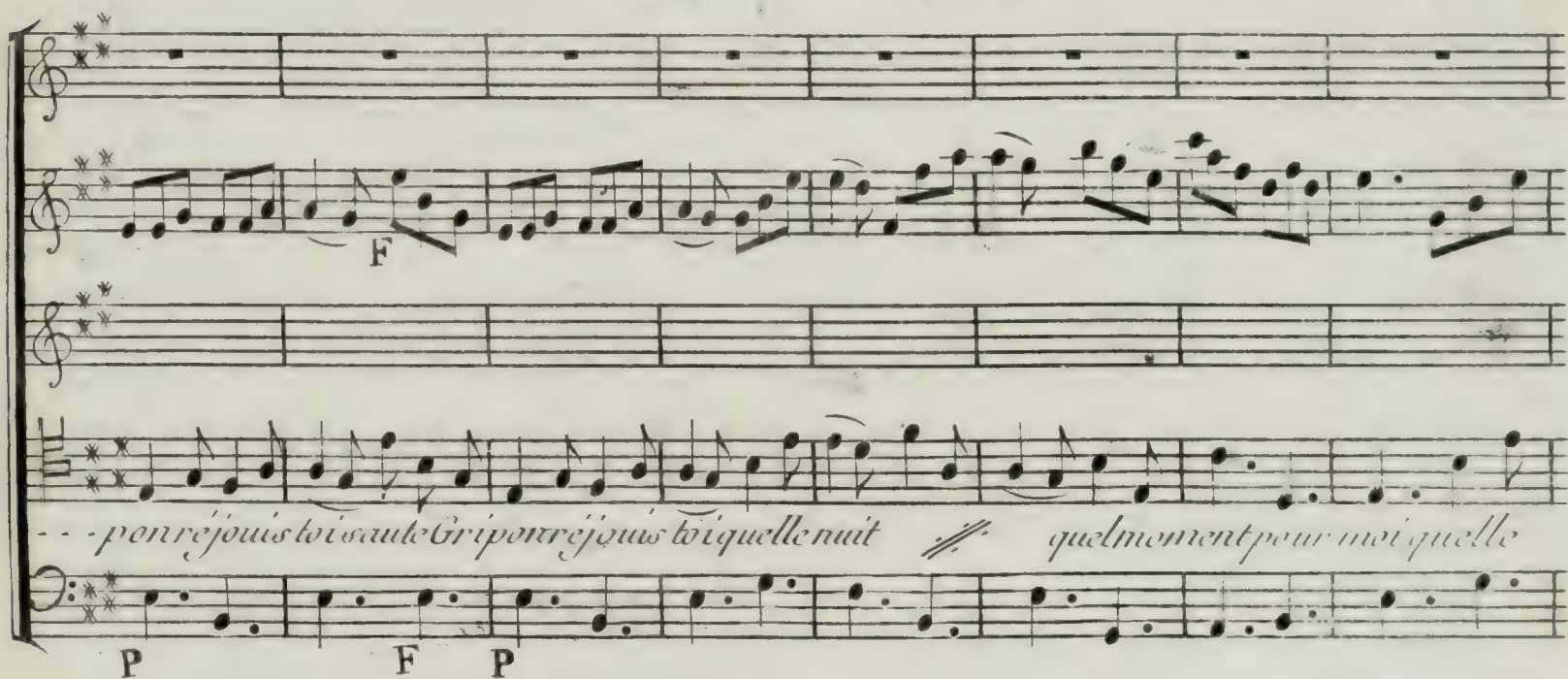
F P F P

- - - la - - ge je vois de ja tout ce tré- - sor ces diamans ces diamans ces mon cœur

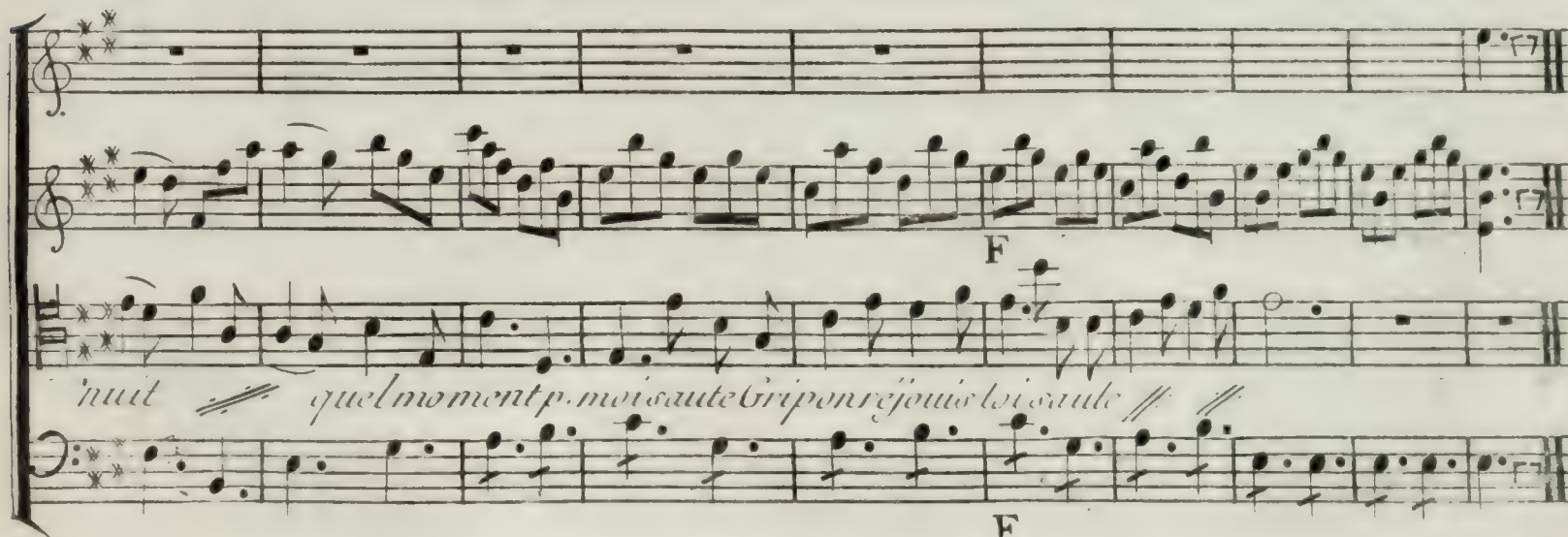
F P F P



First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. It contains a melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, marked with *cres* and *F*. The second staff is a treble clef with the same key signature, containing a similar melodic line with *cres*, *F*, and *P* markings. The third staff is a treble clef with the same key signature, containing a series of chords marked with *cres* and *unio*. The fourth staff is a treble clef with the same key signature, containing a melodic line. The fifth staff is a bass clef with the same key signature, containing a bass line with *cres*, *F*, *P*, and *F* markings. The lyrics "d'or et je dis voilà voilà // // // // voilà mon par-la-ge saute Gri-" are written below the fourth staff.



Second system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature, containing a melodic line with *F* markings. The second staff is a treble clef with the same key signature, containing a series of chords. The third staff is a treble clef with the same key signature, containing a melodic line. The fourth staff is a treble clef with the same key signature, containing a melodic line. The fifth staff is a bass clef with the same key signature, containing a bass line with *P*, *F*, and *P* markings. The lyrics "-- pon réjouis toi saute Gri pon réjouis toi quelle nuit // quel moment pour moi quelle" are written below the fourth staff.



Third system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature, containing a melodic line with *F* markings. The second staff is a treble clef with the same key signature, containing a series of chords. The third staff is a treble clef with the same key signature, containing a melodic line. The fourth staff is a treble clef with the same key signature, containing a melodic line. The fifth staff is a bass clef with the same key signature, containing a bass line with *F* markings. The lyrics "nuit // quel moment p. moi saute Gri pon réjouis toi saute // //" are written below the fourth staff.

Gripou

Eh bien ? êtes-vous dans le fond ? Avez-vous beaucoup de choses ? Jettez-moi ce que vous trouvez.

Martin, du fond du caveau.

Je ne vois rien. Voilà seulement un manteau de Turc.

(Il jette dehors un manteau grotesque et bizarre.)

Gripou, prenant le manteau et l'examinant.

Que diable me jette-t-il là ? Ne voilà-t-il pas une belle guenille !

(Il se rapproche du trou)

L'or, les Diamants, voilà ce qu'il faut prendre.

Martin, jettant un bonnet de Muphti.

Tenez, voilà encore un bonnet de Muphti.

Gripou, prenant le bonnet.

Muphti toi-même ! Mais voyez un peu quel trésor !

(Il jette le bonnet avec celere, se rapproche du trou, et crie de toute sa force.)

Y pensez-vous ? Encore une fois, l'or, les bijoux, les diamants !

Martin

Il n'y en a point. Il n'y a plus rien.

Gripou

C'est que vous vouliez tout garder. Ce sont là de vos tours ; et je me doutais bien...

Martin

Mais venez y voir vous-même. Je vous jure, compère...

Gripou, souriant.

Tais-toi, vilain fripon.

Martin

Comment ! maudit usurier !

Gripou

Il te convient bien, malheureux renégat !

Tu n'en es pas quitte ; et je te...

Martin

Je remonte, impertinent maraud ; je remonte, et je vais t'assommer.

(On commence à voir dans le caveau la lumière de la lanterne, et un moment après Martin paraît.)

Gripou, tirant la pince qui soutenait la herse, et enfermant Martin

Je me moque de toi. tiens, reste là, chien d'avare, maudit avare ! crepe dans ce caveau.

Martin, arrivant derrière la grille, et se trouvant enfermé.

Ah malheureux ! je suis enfermé !

Veux-tu bien, coquin !...

(Il essaye de lever la herse.)

Henriette, ouvrant sa fenêtre, puis la refermant.

Ils ne s'en vont pas !... Hélas ! Jérôme va donc mourir dans ce puits !

Gripou, se promenant à grand pas, d'un air furieux, tandis que Martin fait des efforts inutiles pour lever la herse.

Me tromper ! me voler ainsi ! me faire exposer à être pendu... et pour... et pour... Cela n'en valait-il pas bien la peine ?

(Il remue avec son pied le manteau et le bonnet du Muphti, les prend en suite dans ses mains, et jette tout dans le puits, en jurant entre ses dents, tandis que se fait la ritournelle du Duo suivant.)

Andantino

117

Cornu in D.
col 1^{re} v.
haut bois col 2^e v.
cellos
Viola
Fagotto col basso
Grupon
Martin
Basso
for.
P
for.
P
Mon cher Monsieur Gri...
P
F

--- pon Com pere ouvres moi donc, Mon cher monsieur fripon, Com---

non non maitre fripon non
... pere ouvres moi donc

non il n'est plus de com. pe. re non non il n'est plus de compe. . re
E cou. . .
tes ma pri...e...re mon cher Mon. sieur gri...
non

non maitre fripon non

...pon

This system contains five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melody with eighth and sixteenth notes, some marked with asterisks. The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, showing chords and moving lines. The third staff is another piano accompaniment with a treble clef, continuing the harmonic support. The fourth staff is a vocal line with a bass clef, containing the lyrics 'non maitre fripon' and 'non'. The fifth staff is a piano accompaniment with a bass clef, showing a simple harmonic line.

non il n'est plus de compere non non maitre fripon,

Mon cher monsieur Gri...

This system contains five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps. It features a complex melody with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, mirroring the complexity of the vocal line. The third staff is a piano accompaniment with a treble clef, showing a more active harmonic line. The fourth staff is a vocal line with a bass clef, containing the lyrics 'non il n'est plus de compere' and 'non non maitre fripon,'. The fifth staff is a piano accompaniment with a bass clef, showing a simple harmonic line.

le contrefaisant

non non non non maitrefripon non non tu ne sortiras

pon ouvre's moi donchelas

unus

col b.

pas non non tu ne sortira pas maitre fri... pon mai tre fri...

Monsieur Gripon compere ouvre's moi

F

pon maitre fri pon non non tu ne sortiras pas non non tu ne sorti ras
donc ouvre's moi donc mon cher Mon... sieur Gri...

pas non non tu ne sorti ras pas non non tu ne sortiras pas tu ne sor...
pon mon cher mon... sieur Gri... pon ouvre's moi

ti...ras pas...tu ne sor...ti...ras pas tu ne sor...ti...ras...pas...
 donc he las ouvres moi donc he las ouvres moi donc he las...
 Adagio Allegro
 titlo
 adagio
 qui va la? qui va la? allegro
 tu ne sor...ti...ras pas C'est le quet c'est le quet le voi...
 ouvres moi donc he las C'est le

la, c'est le guet le voilà c'est le guet c'est le guet le voilà c'est le guet c'est le
guet c'est le guet le voi. là c'est le guet le voilà c'est le guet c'est le

guet c'est le guet le voi là
guet c'est le guet le voilà ah! je me dé-ses-pe-re c'est

en allant vers sa maison
moi je ne le crains guerre non
le guet mon com... pe... re
non, non non mai... tre fri... pon
doux
en tremblant mon

qui va la qui va la ? qui va la qui va la ?
janis
 Cher monsieur fripon Com - pere ouvre's moi donc mon cher monsieur Gri
allegro
viola
 non non maitre fripon non non maitre fripon, non
 ...pon com pere ouvre's moi donc
allegro

non maitre fripon :::::::::: non non il n'est plus de compere il n'est plus de com-

col b.

le contrefaisant

pere non non maitre fripon

mon cher monsieur Gripon.

nonnen nonnen maître fripon non non non non maître fripon
monsieur Gri...pon monsieur Gri...pon monsieur Gri...

P

pon non non non non non non non non non non il n'est plus
pon monsieur Gri...pon Ouvrés moi

poco f. for. unis

poco f. for

129

p *F*

p *P* *F*

de compere tu ne sor-ti-ras pas tu ne sor-ti-ras pas tu
 donc compere ou vrés moi donc hé las ouvrés moi donc hé... las ou...

p *F*

cote

un

ne sor-ti-ras pas tu ne sor-ti-ras pas
 vrés moi donc hé las ouvrés moi donc hé... las

Martin, frappant contre sa grille.

Malheureux ! veux-tu bien venir ?

Gripon, à sa porte, cherchant ses clefs,

et ne les trouvant pas.

Ah ciel ! mes clefs ! je ne les ai pas.

Qu'en ai-je fait ? Et voici qu'on vient.

(On entend le bruit que font les Janissaires, et

Gripon court avec effroi sur la scène.)

Martin, frappant toujours à sa grille.

Je te jure que je vais crier. Je dirai tout.

Gripon, venant à Martin.

Garde-t'en bien, compère. Nous serions pendus tous deux. Cache ta lanterne, cache-toi. Je t'ouvrirai après.

Martin

Mais au moins tu me promets....

Gripon, regardant vers la rue qui est à droite.

Oui, oui. Mais mes clefs !... On vient. Voilà les Janissaires. Sauvons-nous par l'autre rue.

(Il court pour se sauver par la rue qui est à gauche, mais appercevant encore des Janissaires, il revient plus effrayé que jamais.)

En voilà encore. Ils se sont partagés. Je suis pris de tous les côtés. Montons vite à cette échelle ; c'est

ma dernière ressource. Je me tapirai dans l'enfoncement de cette fenêtre. Peut-être ils ne me verront pas.

(Il monte précipitamment à l'échelle, et reste debout sur la fenêtre du fond.)

Martin, de son côté, redescend dans le caveau, et s'y cache ; mais l'on en voit toujours sortir une faible lueur, qui est celle de la lanterne.)

SCENE IV.

Gripon sur sa fenêtre, Martin dans le caveau, Jérôme dans le puits, Ali, Mustapha, Osman, et sept autres Janissaires.

(Ah, avec Mustapha et trois autres Janissaires, entre par la droite en chantant. Ils sont tous à moitié ivres, et tiennent chacun deux bouteilles. En même temps Osman avec sa troupe, revenant de faire sa ronde, entre par la gauche, et s'arrête d'abord avec surprise, en voyant la joie et l'ivresse de ses camarades, mais dès qu'il leur a entendu chanter vive le vin ! Il accourt avec eux. Janissaires, chacun deux prend aux autres une bouteille, et ils boivent à longs traits pendant l'ariette d'Ali.)

Allegro assai

Alto

Violoncelle

Viola col basso

Tailles et hautes contes

Tenors. Ah! qu'il est bon qu'il est divin qu'il est divin qu'il

basses

Alti

Allegro assai

P F P

est divin

vive le vin

vive le vin ah qu'il est bon qu'il

vive le vin

vive le vin

P F D F

est divin, ah qu'il est bon qu'il est di vin vi... ve le vin.
ah qu'il est bon qu'il est di vin vi... ve le vin.
eh bien que Mahomet en
gronde que Mahomet en gronde de ses menaces j'en ris a tous

Musical notation includes staves with notes, rests, and dynamic markings (F, P). The score is written in French.

les prophètes du monde je préfère ce vin exquis là le coran n'est qu'un grimoire je n'en vois plus et je veux
 boire... reça la santé des hommes la santé...

viola
viola

p *F* *col v. 1^{re} 2^e*

F *col b.* *ah qu'il est bon qu'il est divin*

avec le chœur

te des mouphtis a la sante des houris a la sante des mouphtis

poco f. *p* *p* *p*

amis

vive le vin vive le vin vive le vin

vive le vin - - - - - vive le vin

ami bu... vous tous a la ronde bu... *p*

vous tous à la ronde que mahomet en gron

de vos menaces je me rie

Finis

F *P* *F* *F* *F* *F*

ah qu'il est bon ah qu'il est bon — — — — — qu'il est divin ah qu'il est bon qu'il
 vin et les hou...ris.
 est divin vive le vin vive le vin ah qu'il est bon qu'il est divin
 vive le vin vive le vin ah

col. v. 1. 2.
 unis
 avec le chœur
 col. v.
 unis
 viola
 col. v.

unisson

col. b.

ah qu'il est bon qu'il est divin vi... ve le vin :

qu'il est bon qu'il est divin vi... ve le vin .

col. 1.^e

col. 2.^e

The musical score is written on ten staves. The first staff is a vocal line with the lyrics "ah qu'il est bon qu'il est divin vi... ve le vin :". The second staff is a vocal line with the lyrics "qu'il est bon qu'il est divin vi... ve le vin .". The third staff is a vocal line. The fourth staff is a vocal line. The fifth staff is a vocal line. The sixth staff is a vocal line. The seventh staff is a vocal line. The eighth staff is a vocal line. The ninth staff is a vocal line. The tenth staff is a vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. The lyrics are written in French.

(Il boient encore.)

(Osman et ses quatre compagnons vont s'asseoir dans le fond du théâtre, auprès de l'échelle, et là ils continuent à boire ensemble. Un des Janissaires de la suite d'Ali se met à genoux, et s'accoude sur le bord du puits; deux autres s'asseyent près de lui, et Ali reste avec Mustapha au milieu de la scène.)

Ali.

Cependant, il me brûle; ce diable de vin m'a mis le feu dans le corps.

Mustapha.

Et à moi aussi. Mais voici un puits. Tirons de l'eau: cela nous désaltérera.

Ali, allant au puits avec Mustapha.

C'est bien dit. Tiens, Mustapha, la corde est déjà dedans. Tirons ensemble.

(Ils jettent tous deux les bouteilles qu'ils tenoient encore, prennent la corde et commencent à tirer le seau, tandis que le Janissaire qui est à genoux, les écoutes sur le bord du puits, et le visage en l'air, regarde tourner la poulie.)

Mustapha, regardant vers la pyramide.

Mais... mais... ne voi-je pas une lueur sortir de cette pyramide? Je crois qu'on a fait un trou.

Ali, tirant lentement la corde avec Mustapha.

Cette eau-là pèse en diable.

Mustapha, regardant toujours vers la pyramide.

Mais regarde donc là-bas. Je vois....

Ali.

Tirons, tirons toujours: tu le moques de nous avec tes visions. C'est parce qu'on a enterré là un Muphti. N'as-tu pas peur qu'il ne revienne te manger?

(Il tire la corde, en regardant, avec Mustapha et les autres vers la pyramide.)

Eh bien! voyez-vous quelque chose? Pour

moi, je verrois le diable, que je m'en occu-
cierois comme de....

SCENE V.

Les précédents, Jérôme.

Jérôme paroît avec le panier à son bras, le bonnet de Muphti en tête, et le manteau Turc sur les épaules. Dès qu'il a la tête hors du puits, dont Ali et Mustapha le tirent, en regardant vers la pyramide, il saisit de la main gauche une des barres de fer qui s'élèvent en ceintre, et de la main droite il donne un grand soufflet au Janissaire qui, toujours accoudé sur le puits, regardoit aussi vers la pyramide. Celui-ci tombe sur ses deux camarades; Ali et Mustapha lâchent la corde, en jettant un grand cri, et se sauvent, tandis que les trois autres, s'agitant et se poussant mutuellement, tâchent de se relever pour les suivre.

Jérôme, d'une voix terrible.

Me voici, marauds, me voici.

Gripon, et tous les Janissaires.

C'est le diable! c'est le diable!

Ali, courant d'un air égaré.

Vin maudit! Mahomet nous punit.

Osman et les Janissaires, accourus près de l'échelle, dans le fond.

C'est le diable! Sauvons-nous vite.

En se relevant, ils s'embarrassent dans l'échelle, la font tomber, et se sautent tous par la gauche, en recommençant à crier encore plus fort.

C'est le diable! Il nous poursuit.

C'est le diable!

SCENE VI. et dernière.

Jérôme, hors du puits; Gripon, sur la fenêtre; Martin, derrière la grille du caveau; Henriette, Madelon.

Jérôme, sautant hors du puits.
Voilà des drôles à qui je viens de faire une belle peur.

Gripon, tremblant sur sa fenêtre.
Ah! je vais tomber de frayeur. Quelle figure!

Jérôme, allant frapper à la porte de Gripon.

Henriette, Madelon, venant; c'est moi, c'est moi.

(Il rébécit au milieu du théâtre, examine attentivement son panier, et marque sa joie, en voyant que rien ne s'est perdu.)

Madelon, dans la maison, sans ouvrir la fenêtre.

C'est la voix de Jérôme. Mademoiselle, courons vite.

Gripon, sur sa fenêtre.

Henriette. Est-ce qu'il la connaît? Mais tâchons de descendre. Ah, ciel! l'échelle! l'échelle! ils l'ont fait tomber! et le Cadix va venir.

Henriette, sortant avec précipitation.

Est-ce donc toi, mon cher Jer... Ah! ah! ah!

(Appercevant alors Jérôme, qui a encore le bonnet et le manteau de Muphti, elle en est effrayée, et s'en fuit en jetant de grands cris.)

Madelon, aussi effrayée qu'Henriette et s'en fuyant avec elle.

Ah! ah! ah!

Jérôme, courant après Henriette et Madelon, et les arrêtant comme elles sont prêtes à rentrer dans la maison.

Arrêtés, arrêtés donc; ne criez pas. De quoi avez-vous peur? Regardez. C'est Jérôme.

(Il ôte son bonnet; et Henriette, encore toute effrayée,

ainsi que Madelon, le regardent quelques moments sans pouvoir parler.

Gripon, sur sa fenêtre.

Comment! c'est Jérôme!

Martin, reparoissant derrière la grille du caveau.
C'est mon neveu! Il pourra m'aider à sortir d'ici.

(Madelon, revenue de son effroi, court prendre le panier que tient Jérôme, et marque sa joie en le regardant.)

Henriette, à Jérôme.

Ah! quelle frayeur tu m'as causée! Comme te voilà fait! Par quelle aventure? de quelle manière es-tu sorti de ce puits?

Jérôme, ôtant son manteau.

Je ne sais qui est ce qui s'est avisé d'y jeter ces habits; je te compterai tout. Mais ne pardonne point de temps. Parlons.

Oboe avec les Violons

Violini *P* *F*

Henriette

Madelon *sauvons nous sau-*

Jerome Gripon

Martin *Gripon*

Allegro *Viens Jerome Viens Henri-et-te* *P* *F*

oboe

unes *P*

nous sauvons nous ciel quel effroi ciel quel effroi

arrête arrête ar-

ou courez vous *P*

Handwritten musical score for a multi-voice setting, featuring vocal staves with lyrics and instrumental accompaniment. The score is written on ten staves, with the first three staves of each system containing vocal parts and the remaining staves containing instrumental accompaniment. The lyrics are written in French and are repeated across the staves.

rele ar rele arrete arrete arrete arrete

ou courés vous du courés vous

Sauvons nous ciel quel ef froi sauvons nous ciel quel ef froi ciel

---re te restés donc et de livrés moi restés donc et de livrés moi de

The musical score is written for a scene featuring vocal and instrumental parts. It includes staves for a soprano, a mezzo-soprano, a bass, and a cello. The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The score is divided into two main sections: the first section is for the characters "Henr. et Madel." and the second section is for "Madelon".

Henr. et Madel.
 quel ef froi ciel quel ef froi
 - - livrés moi de li - vrés moi ma chere niece
 mon cher neveu mon cher ne

Madelon
 unis, elle rit
 ha ha ha ha ha ha ha
 ma chere niece ma chere niece ma chere nie ce
 neveu mon cher neveu mon cher neveu

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (P, F). The instrumental parts for the bass and cello are also clearly visible.

ha ha
F
F unis
je cede a l'effroi a l'effroi qui m'opprime je cede a l'effroi qui m'op-
ha comment rete nir rete nir ses e'clats
fuyons le pe'ril le pe'ril qui nous presse fuyons le pe'ril qui nous
voies le danger le danger qui me presse voies le danger qui me
F

pres - - - se *remettez vous remettez vous remettez vous ne craignés*
pres - - - se
pres - - - se
pres - - - se
pas ne craignés pas ne craignés pas voyés i-ci hihi
je me vois
elle montre Grip. elle rit
regardés la ha ha
pris ah quel mar tire
je me vois

Madelon
elle montre martin elle rit
elle montre Grip. elle rit
Gripou.

P
F
P
F
P

Heur. et Mad.

les voilà pris il faut en rire il

pris ah quel mar tire ah quel mar ti--re ah quel mar ti re

j'en vois pris ah

viol. 1^e

v. 2^e

P

faut en rire il faut en ri re

quel mar-ti-re quel mar ti re

hé-las hé-las ne nous a-ban-

P

Violini

unite.

Cher Je-rome cher Je-ro me ils sont en dan-

donnés pas

gers courrons courrons les dé-li-vrer

Hé...las hé...

Hé...las he...

oui leurs jours sont en dan- gers
---las ne nous abandonnés pas
---las
cresc.
cresc.
F
P
unis
out leurs jours sont en dangers
courons cou rons les
cresc.
F
P

deli vrier

Arre-tés arre-tés le moment est pro-pice il faut qu'on les saisisse arre-

Andante

aux Avarés

tes écoutez vous à leur mari-a-ge à leur mari-a-ge con sen-

F F P

tes ou l'un et l'autre en cage ou l'un et l'autre en cage vous restes
 oui oui oui oui
 et vous rendrés leur heritage
 oui nous y consentons oui oui oui oui nous le ren-

col 1° et 2° *P* *oboe col 1° et 2°*

P *F*

vous promettez *vous le jurez* *vous promettez*
drons *nous promettons* *nous le jurons*
nous promet
est-ce
vous le jurez *On délivre Martin puis Gripon*
...tons *nous le jurons*
un peu plus vite

Handwritten musical score for a piece titled "Ah ma niece". The score is written on 15 staves, organized into three systems of five staves each. The notation includes various musical symbols such as clefs (treble and bass), key signatures (one sharp), time signatures (3/4 and 2/4), and dynamic markings like "p" (piano) and "f" (forte). The lyrics "Ah ma niece ah ma niece de quel dan-" are written in a cursive hand below the bottom staff of the third system. The manuscript shows signs of age, including ink bleed-through from the reverse side and some staining.

mais vous tiendrés vtre promesse
ger je suis sorti
ou nous tiendrons notre promesse em-
F. les basses
Hé las com- père hé-
brasse moi mon cher ami embrasse moi mon cher a mi
F P F P F P

Handwritten musical score for a French opera, page 153. The score includes staves for vocalists (Henr. et Mad.), a soloist (v. unis), and various instruments (col. p. v., col. b., bassons). The lyrics are in French, describing a scene of transport and discovery of a treasure.

Henr. et Mad. O nuit prospe re o nuit prospe re o doux transports o

las quel sort *helas compe-re* *helas compe-re* *he las quel sort* *he*

doux transports *oui le voila mon vrai trésor.* *le vrai*

las quel sort *le voila donc ce beau trésor* *le voila donc ce beau tré sor.*

bassons

P

Violini

Martin *Grippe*

De tous nos projets il ne nous reste que la peine Pour moi si ja-

Andante

Martin *Grippe*

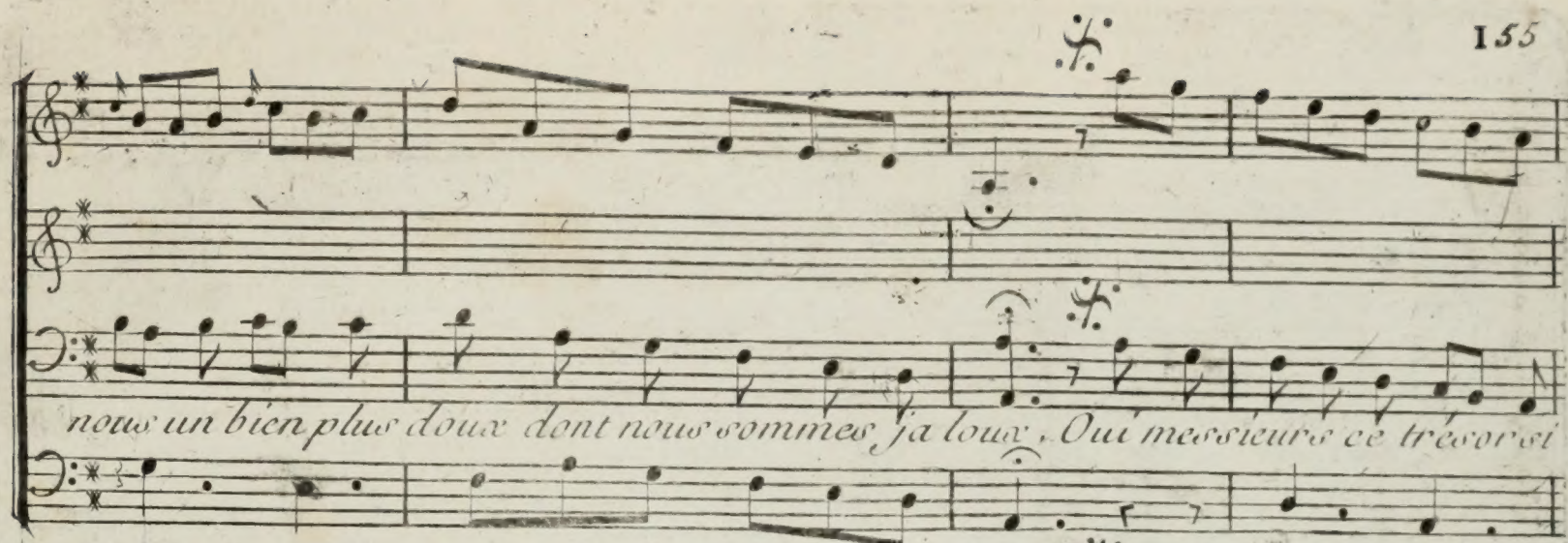
mais je me retrouve a telle aubaine Ah j'y renonce de bon cœur. J'ensuis en

Mart. *unis*

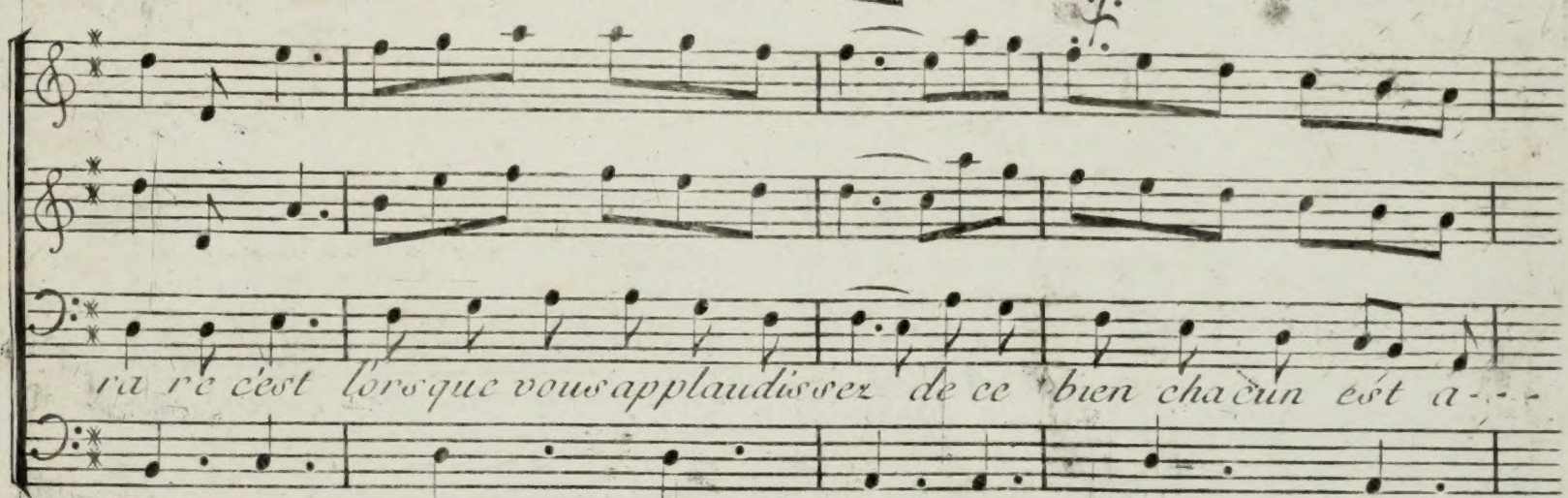
cor transi de peur Nous le voyons qui trop désire de tout son bien souvent ne

Grip.

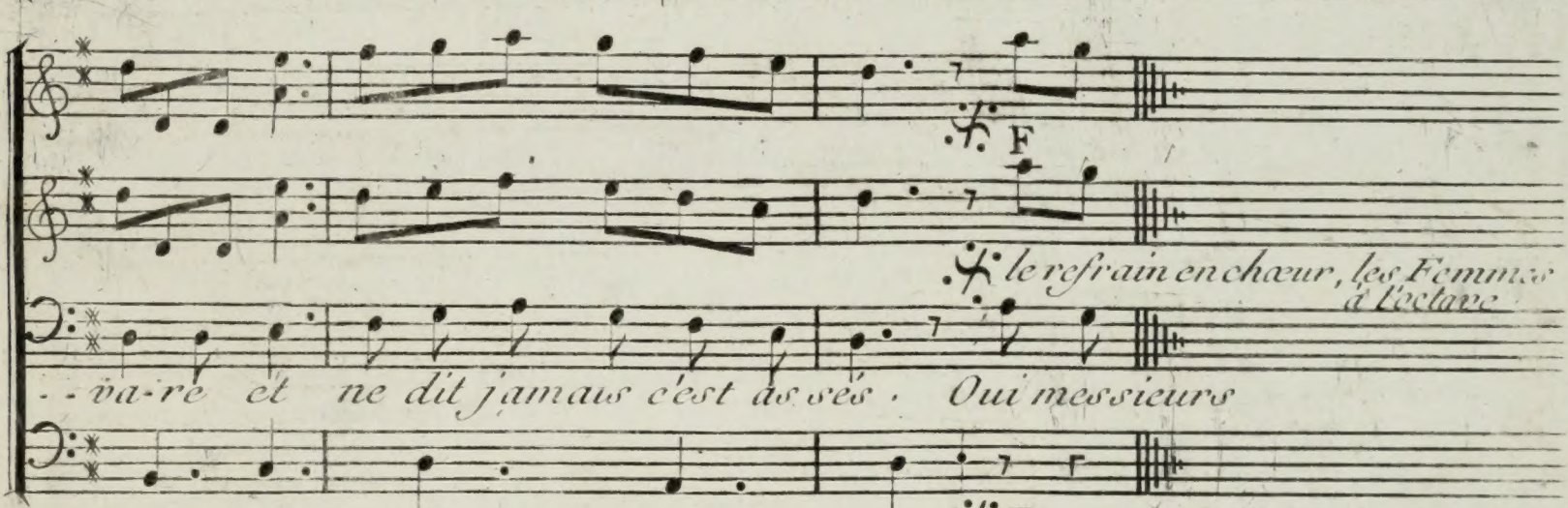
gar de rien Cet te le con doit nous euss si--re il est pour



nous un bien plus doux dont nous sommes ja l'ou. Oui messieurs ce trésor si



ra ré c'est lorsque vous applaudissez de ce bien chacun est a-



le refrain en chœur, les Femmes à l'octave

- va-ré et ne dit jamais c'est de sés. Oui messieurs

